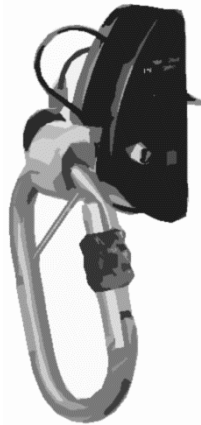
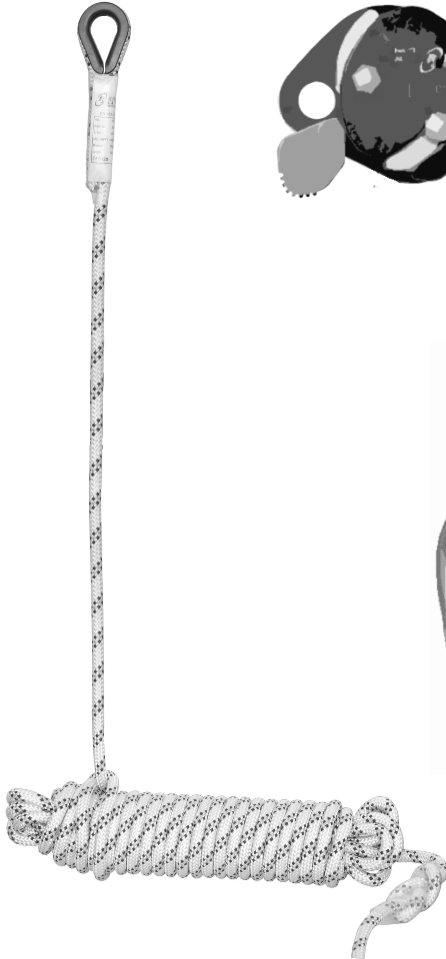




Antichute coulissant sur support d'assurage flexible / Fall arrester on flexible anchor line / Mitlaufendes Auffängergerät auf einem biegsamen Absicherungsträger / Anticaduta deslizante sobre línea de anclaje flexible / Anticaduta scorrevole su supporto flessibile / Schuivende valbeveiliging met flexibel zekeringssysteem / Urządzenie Przesuwny przyrząd asekuracyjny ochrony na elastycznej / Dispositivo anti-queda deslizante num suporte de fixação flexível / Glijdende valdsikring på en flexibel sikringsholder / Liukuva putoamisenestolaite myötäväällä / Fallsikringsblokk for en flexibel sikringsline / Fallskydd med glijdås en flexibel stödutrustning / Esnek bir ankray üzerinde tutucu Güz / Padci na gibljivih / Záchytné zařízení proti pádu posuvné na pojistném laně / Posuvné zariadenie na zachytávanie pádu na flexibilnom kotvacom / Naprava za zaustavljanje pada na fleksibilnom sidrištu / Uredaj za zaustavljanje pada sa fleksibilnim sidrištem



FA 20 103 00A

FA 20 103 00B

FA 20 103 XX

FA 40 906 50


KRATOS SAFETY689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

www.kratossafety.com info@kratossafety.com


MARQUE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÁT / MERKING / MÆRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA

1  UP
HAUT
ALTO
AUF


2 **ø 11 mm**
EN 353-2:2002
EN 358:1999

5

6 **FA 20 103 00B**


7 

3 **€ 0598** 4

8 

12 **USE THE CORRECT ROPE ONLY**

9 XXXXXXXX
10 XXXX
11 MM/YYYY

7  2 \varnothing 11MM
EN 353-2:2002
 \varnothing 12MM
EN 358:1999

1 UP
HAUT
ALTO
AUF

6 FA 20 103 00A

5 MAX. 140 KG

13

12 USE THE CORRECT ROPE ONLY

9 XXXXXXXX
10 XXXX
11 MM/YYYY

3 **€ 0598** 4 8

1 Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso / Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geef de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso / Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suunta käyttöähdot / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten och därmed riktningen för användning / Označuje vrhu naprave in s tem smer uporabe / Cihaz üst ve kullanım boyunca yönüü gösterir / Značí výšku přístroje a tedy i směr použití / Určuje vrchnú časť zariadenia a teda smer používania / Naznačuje gornji dio uređaja i prema tome smjer upotrebe / Označava gornji deo uređaja i prema tome smer upotrebe

2 Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Diameter of the rope to be used / Durchmesser des Seils verwendet werden / Diámetro de la cuerda que utilizar / Diametro della corda da utilizzare / Diameter van het touw te gebruiken / Srednica liny do użycia / Diámetro da corda a ser usada / Diameter på reb, der skal anvendes / Köyden käytetään / Diameter av tau som skal brukes / Diameter på repet som ska användas / Premer vrvi, ki se uporablja / Kullaniilacak Halat çap / Průměr lana, které má být použito / Priemer lana, ktoré sa má použiť / Promjer užeta koje će se upotrebljavati / Prečnik užeta koje će se upotrebljavati

3 L'indication de conformité à la réglementation UE / Indication of conformity with EU regulations / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE / Indicazione di conformità alla regolazione UE / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne / Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning / Navedba skladnosti s predpisi EU / AB yönetmeliklerine uygunluk göstergesi / Prohlášení o shodě s předpisy EU / Označenie súladu s nariadením EÚ / Naznaka uskladenosti s propisima EU / Oznaka usaglašenosti sa propisima EU / Знак за съответствие с нормативната уредба на ЕС / Az uniós szabályozásnak való megfelelés jelölése

4 Le N° de l'organisme notifié intervenant dans le contrôle de l'équipement / Number of the certifying organisation responsible for inspecting the equipment / Kennnummer der benannten Prüfstelle, welche die Ausrüstung kontrolliert / El N° del organismo notificado que interviene en el control del equipo / N° dell'organismo di certificazione di riferimento per il controllo del dispositivo / Het nummer van de keuringsinstantie / Nr jednotky upowazajonej do kontroli urzadzenia / O número do organismo notificado interveniente no controlo do equipamento / Nummeret på den organisme, der adviseres og foretager kontrol af udstyret / Varustuksen tarkastukseen osallistuvan ilmoitetun elimen numero / Nummer på godkjenningsorganet for kontroll av utstyret / Nr. på den myndighet som kontrollerar utrustningen / St. prijavljenege organa za izvrševanje nadzora opreme / Kontrol ekipmanları ile ilgili onaylanmış kuruluşun N° / Číslo certifikované organizace zodpovědné za revizi vybavení / Č. notifikovaného orgánu zodpovědného za kontrolu pomůcky / Broj organizacije zadužene za certificiranje odgovorne za pregled opreme / Broj organizacije zadužene za sertifikovanje odgovorne za pregled opreme

5 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / St. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina. EN 353-2:2002 / EN 358:1999

6 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referéncia do produto / Produktreferenzen / Tuoteen viite / Produktes referansnummer / En produktreferens / Sklic za izdelek / Úrün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda

7 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca / Įmatąjimo ad / Jméno výrobce / Název výrobce / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača

8 Lire la notice d'instructions avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Les instruktionshæftet for ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanim kılavuzunu okuyun / Před použitím si přečtěte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe

9 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarasi / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj

10 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike number i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št. posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije

11 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (meseç/leto) izdelave / Datum (mêsic / rok) výroby / Datum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjeseč/godina) proizvodnje / Datum (meseç/godina) proizvodnje

12 * Voir page suivante pour explication des marquages / See next page for explanation of tags / Auf der nächsten Seite, um Erläuterungen zu der Tags / Vea la página siguiente para la explicación de las etiquetas / Vedi pagina successiva per la spiegazione dei tag / Zie de volgende pagina voor een uitleg van de tags / Na następnej stronie wyjaśnienie tagów / Consulte a página seguinte para uma explicação de tags / Se næste side for forklaring af tags / Seuraavalla sivulla selitys tunnisteita / Se neste side for forklaring av koder / Se næsta sida för förklaring av taggar / Glej naslednje stran za razlago oznak / İřaretlerin açıklaması için sonraki sayfaya bakın / Viz následující strana s vysvětlením značení / Pre vysvetlenie označenia pozri ďalšiu stranu / Na sledećoj stranici možete pronaći objašnjenja oznaka / Na sledećoj strani možete pronaći objašnjenja oznaka

13 Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Največja telesna masa uporabnika / Kullancinın maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika / Maksimalna težina korisnika: **140 kg**



Sur la corde : / On the rope : / Das Seil : / La cuerda : / La corda : / Het touw : / Lina : / A corda : / Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen : / Na vrv : / İpin üzerinde : / Rebet : / Köysi : / Strengen : / Strängen : / Na vrv : / İpin üzerinde : / Na lanë : / Na lane : / Na užetu: / Na užetu:

Ref. : FA 20 103 10

FA 20 103 00A EN 353-2:2002	FA 20 103 00B EN 353-2:2002 EN 358:1999
--------------------------------	---

Batch No. : xxxxx

S. No. : xxxxx

Mfg. Dt. : mm/yyyy

Material : Polyamide

Length : 10 MS.

CE 0598

5 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année, selon le coulisseau avec lequel il est utilisé / The number of the standard to which the product conforms and its year, depending on the rope grab it is combined with / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año, dependiendo de la correa con que se utiliza / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produceret i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Ürünün uygun standart ve yıl / N° Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod uskladen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina: **EN 353-2:2002 / EN 358:1999**

10 N° individuel / The individual number / Individuelle Nummer des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Det individuelle nummer / Yksilöllinen numero / Unike number / Personligt numret / Št. posameznega elementa v seriji / Çok hiçbir bireysel / Samostatné číslo / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj / Pojedinačni broj

14 Longueur et matière de la corde / Length and material of the rope / Länge und Material der Seil / Longitud y material de la cuerda / Lunghezza e materia della corda / Lengte en materiaal van de kabel / Długość i tworzywo lina / Comprimento e material da corda / Lengde og materialer af reb / Pitius ja materiaali köysi / Lengde og material av strengen / Längd och material på strängen / Dolžina in material vrvi / İpin uzunluğu ve malzeme / Délka a materiál lana / Dĺžka a materiál lana / Dužina i sirovinski sastav užeta / Dužina i materijal užeta

Cette notice doit être traduite (éventuellement), par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé.

Pour votre sécurité, respecter strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

L'appareil est simple, léger, peu encombrant, robuste, et ne nécessite aucun entretien particulier. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice d'utilisation. La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

1/ Installation-Utilisation selon EN353-2, antichute coulissant :

Les antichutes coulissantes (FA 20 103 00A & B) sur support d'assurance flexible sont des équipements de protection individuelle, ils doivent être attribués à un utilisateur unique (ils ne peuvent être utilisés que par une personne à la fois). Lors des déplacements de l'utilisateur en montée/descente, l'appareil coulisse librement sur un support d'assurance. En cas de chute, l'appareil bloque instantanément la chute amorcée sur le support d'assurance. Après une chute, ne JAMAIS s'agripper à l'antichute au risque de le débloquer, et de refaire une chute !

A/ FA 20 103 00A : Ouvrir le coulisseau en pivotant la plaque supérieure, installer le support d'assurance dans le coulisseau entre les deux cames en prenant garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut), refermer la plaque supérieure et verrouiller le tout par l'intermédiaire du connecteur. Lors de l'utilisation en montée/descente sur plan vertical, la position 1.1 doit être activée. Lorsque vous utilisez l'antichute FA 20 103 00A en mode statique sur un plan incliné, la position de verrouillage 1.2 doit être activée (voir également tableau ci-dessous).

B/ FA 20 103 00B : Ouvrir l'appareil en pressant sur le bouton noir, dégager la came, passer le support d'assurance en prenant garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut), replacer la came et verrouiller l'ensemble avec l'axe-bouton.

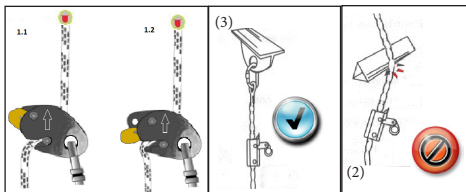
L'antichute coulissant sera relié directement à un point d'accrochage sternal (A ou 2x A/2) d'un harnais (EN361) par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362).

Le support d'assurance sera relié à un point d'ancrage (EN795) par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362).

Un support d'assurance flexible doit toujours être lesté par un contrepoids.

Le point d'ancrage du support d'assurance doit être situé au-dessus de l'utilisateur (R>12kN - EN795:2012 ou R>10kN - EN795:1996). Les antichutes coulissantes doivent toujours être utilisées à l'aplomb du point d'ancrage (3).

Le tirant d'air doit être au minimum : 3 m sous les pieds de l'utilisateur.



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Réf. (XX=long. support d'assurance)	Coulisseau			Support d'assurance		Utilisation sur plan incliné	Poids maxi utilisateur
	Matériau coulisseau	Matériau connecteur	Verrouillage point fixe	Matériau/type	Diamètre		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Acier	OUI	Polyamide Tressé	11 mm	OUI	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Aluminium	Acier	NON	Polyamide Tressé	11 mm	OUI	100 kg

IL EST PRIMORDIAL D'UTILISER L'ANTICHUTE SUR LE SUPPORT D'ASSURAGE SPÉCIFIQUE SUR LEQUEL IL A ÉTÉ CERTIFIÉ.

2/ Installation-Utilisation selon EN358, maintien au travail :

Une longe de maintien au travail n'est pas adaptée pour un usage en tant qu'antichute ; elle doit donc être utilisée en combinaison avec un système antichute ou une protection collective.

A/ FA 40 906 50 : L'élément de réglage/coulisseau est fourni monté sur son cordage (Polyamide Tressé diam. 12 mm).

Connecter d'une part l'extrémité du cordage par l'intermédiaire de son connecteur sur le Dé latéral d'une ceinture, et d'autre part l'élément de réglage/coulisseau par l'intermédiaire de son connecteur sur l'autre Dé latéral de la ceinture. L'élément de réglage/coulisseau doit être manipulé par l'utilisateur, il est donc important lors de l'installation de prendre en compte le côté main droite ou gauche ! L'élément de réglage/coulisseau peut également être connecté d'une part à un point d'ancrage (EN795) et d'autre part à un point ventral en cas d'utilisation en « simple » ; cette utilisation étant moins stable, elle ne doit être utilisée qu'en dernier recours (ou en retenue au travail). Dans ce mode d'utilisation, la position de verrouillage 1.2 doit être activée.

Réglage de la longueur : Pour se rapprocher de la structure, relâcher la pression sur la corde et tirer sur la corde en direction de la structure. Pour s'éloigner de la structure, relâcher la pression sur la corde et appuyer légèrement sur le haut de la came mobile. La longe doit être ajustée de manière à empêcher une chute libre de plus de 0,60 m. Vérifiez régulièrement la position de l'élément de réglage/coulisseau pendant l'utilisation.

B/ FA 20 103 00B : Ouvrir l'appareil en pressant sur le bouton noir, dégager la came, passer le cordage (Polyamide Tressé diam. 11 mm) en prenant garde de respecter le sens d'utilisation du coulisseau (flèche orientée vers le haut), replacer la came et verrouiller l'ensemble avec l'axe-bouton. Connecter d'une part l'extrémité du cordage par l'intermédiaire d'un connecteur (EN362) sur le Dé latéral d'une ceinture, et d'autre part l'élément de réglage/coulisseau par l'intermédiaire de son connecteur sur l'autre Dé latéral de la ceinture. L'élément de réglage/coulisseau doit être manipulé par l'utilisateur, il est donc important lors de l'installation de prendre en compte le côté main droite ou gauche ! L'élément de réglage/coulisseau peut également être connecté d'une part à un point d'ancrage (EN795) et d'autre part à un point ventral en cas d'utilisation en « simple » ; cette utilisation étant moins stable, elle ne doit être utilisée qu'en dernier recours (ou en retenue au travail).

Réglage de la longueur : Pour se rapprocher de la structure, relâcher la pression sur la corde et tirer sur la corde en direction de la structure. Pour s'éloigner de la structure, relâcher la pression sur la corde et appuyer légèrement sur le haut de la came mobile. La longe doit être ajustée de manière à empêcher une chute libre de plus de 0,60 m. Vérifiez régulièrement la position de l'élément de réglage/coulisseau pendant l'utilisation.

3/ Conditions générales :

Ce type d'appareil doit être assigné à un seul utilisateur (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).

Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances du système (2), ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au fonctionnement normal du système.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > +50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant chaque utilisation, vérifier que le système de blocage est opérant (essai manuel). En cas de doute, sur l'état de l'appareil (traces d'oxydation) ou après une chute (déformation), il ne doit plus être réutilisé et/ou être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Il en est de même pour le support d'assurage. Une attention particulière doit être portée sur le risque de frottement (engendrant de la chaleur) susceptible d'endommager gravement le support d'assurage. Le connecteur doit également être vérifié.

Il est interdit d'effectuer quelque réparation que ce soit, de rajouter, de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : Mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

L'appareil s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) afin d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système anti-chute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles. L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente, mandatée par celui-ci, afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This notice must be translated (possibly by the retailer) into the language of the country of use.

For your safety, strictly comply with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring following use other than that provided for in these instructions; do not use this equipment beyond its limits!

INSTRUCTIONS FOR USE AND PRECAUTIONS:

The device is simple to use, small, light, and robust and does not require any particular maintenance. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this leaflet. Product markings should be checked periodically for legibility.

1/ Installation-Use in accordance with EN353-2, sliding fall arrester: A sliding fall arrester (FA 20 103 00A & B) on flexible anchor line is a piece of personal protection equipment. When the user is moving up/down, it freely slides along an anchor line. In the event of a fall, the device stops the fall instantly on the anchor line. After a fall, NEVER try to hold on to the arrester as you may unblock it and fall again!

A/ FA 20 103 00A: Open the rope grab by rotating the upper plate, place the anchor line into the rope grab between the two cams, while respecting the direction of use of the rope grab (arrow pointing up), close the upper plate and lock the unit via the connector. When used while moving up/down on a vertical plane, position 1.1 must be activated. When you use the FA 20 103 00A fall arrester in static mode on an inclined plane, locked position 1.2 must be activated (see also table below).

B/ FA 20 103 00B: Open the device by pressing the black button, release the cam, insert the anchor line while respecting the direction of use of the rope grab (arrow pointing up), reposition the cam and lock the unit with the button axis.

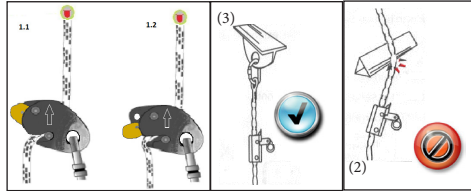
The sliding fall arrester will be connected directly to an attachment point at the chest of an EN361 harness (A or 2x A/2) using a connector (EN362).

The anchor line is linked to an anchorage point (EN795) via a connector (EN362).

A flexible anchor line should always be weighted by a counterweight.

The anchorage point for the anchor line should be located above the user ($R > 12\text{ kN}$ - EN795:2012 or $R > 10\text{ kN}$ - EN795:1996). The sliding fall arresters must always be used directly below the anchor point (3).

The clearance must be at least: 3m beneath the feet of the user.



TECHNICAL DATA:

Ref. (XX=length of anchor line)	Rope Grab			Anchor line		Use on inclined plane	Max. user weight
	Rope Grab material	Connector material	Fixed point lock	Material/ Type	Diam.		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Steel	YES	Kermantle Polyamide	11 mm	YES	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Steel	NO	Kermantle Polyamide	11 mm	YES	100 kg

IT IS IMPERATIVE TO USE THE FALL ARRESTER ON THE SPECIFIC ANCHOR LINE FOR WHICH IT HAS BEEN CERTIFIED.

2/ Installation-Use in accordance with EN358, work-positioning lanyard:

A work-positioning lanyard is not suitable for fall arrest purpose; therefore it must be used in combination with a fall arrest system or with collective means.

A/ FA 40 906 50: The adjuster/rope grab is supplied mounted onto its rope (Kermantle Polyamide diam. 12mm).

Connect the end of the rope via its connector onto the side D-ring of a belt, and connect the adjuster/rope grab via its connector onto the other side D-ring of the belt. As the adjuster/rope grab must be handled by the user, it is important to determine whether he/she is right or left-handed during the installation! The adjuster/rope grab can also be connected to an anchorage point (EN795) and to a ventral point in the event of a "simple" use; as this type of use is less stable, it should only be used as a last resort (or as a work positioning lanyard). In this mode of operation, locked position 1.2 must be activated.

Length adjustment: To come closer to the structure, release the pressure on the rope and pull on the rope towards the structure. To move away from the structure, release the pressure on the rope and gently press the top of the mobile cam. The lanyard should be adjusted to prevent free falls of more than 0.60 m. Check the adjuster/rope grab position regularly during use.

B/ FA 20 103 00B: Open the device by pressing the black button, release the cam, insert the rope (Kermantle Polyamide 11 mm) while respecting the direction of use of the rope grab (arrow pointing up), reposition the cam and lock the unit with the button axis. Connect the end of the rope via a connector (EN 362) onto the side D-ring of a belt, and connect the adjuster/rope grab via its connector onto the other side D-ring of the belt. As the adjuster/rope grab must be handled by the user, it is important to determine whether he/she is right or left-handed during the installation! The adjuster/rope grab can also be connected to an anchorage point (EN795) and to a ventral point in the event of a "simple" use; as this type of use is less stable, it should only be used as a last resort (or as a work positioning lanyard).

Length adjustment: To come closer to the structure, release the pressure on the rope and pull on the rope towards the structure. To move away from the structure, release the pressure on the rope and gently press the top of the mobile cam. The lanyard should be adjusted to prevent free falls of more than 0.60 m. Check the adjuster/rope grab position regularly during use.

3/General requirements:

This kind of device must be assigned to a single user (it can only be used by one person at a time).

Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the system (2); or they should be adequately protected. Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall, and that the work is performed to limit the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal functioning of the system. Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.

This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.

Before each use, check that the locking system is in working order (manual test). If there is any doubt as to the condition of the device (traces of oxidation) or after a fall (deformation), it must not be reused and/or must be returned to the manufacturer or a competent person appointed by the manufacturer. The same applies to the anchorage line. Pay close attention to the risk of friction (which generates heat) as it is likely to seriously damage the anchor line. The connector must also be checked.

It is not allowed to do any repair on the product, do not remove, add or replace any component of the product.

Chemical products: do not use the device in the event of contact with chemical products, solvents or fuels which could affect its operation.

SUITABILITY FOR USE:

The equipment should be used with a fall arrest system as specified in the data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body support device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

VERIFICATION:

Service life of the product is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections. The product must be checked systematically in case of doubt or after a fall and at least every year by the manufacturer or his authorised representative, to guarantee its resistance and thus the safety of the end-user. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification, date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

MAINTENANCE AND STORAGE: (these instructions must be strictly respected)

During transportation, keep the equipment away from any sharp edges and in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The system must be stored in its packaging in a dry, well-aired place protected from temperature extremes.

Diese Hinweise müssen (gegebenenfalls vom Händler) in die der Verwendung der Ausrüstung entsprechende Landessprache übersetzt werden. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Das Gerät ist einfach, leicht, platzsparend, robust und erfordert keine besondere Instandhaltung. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

1/ Installation/Gebrauch gemäß EN353-2, Gleitsturzsicherungs:

Gleitsturzsicherungen (FA 20 103 00A & B) auf einem biegsamen Absicherungsträger sind Personenschutz-ausrüstungen und sind für einen einzigen Benutzer bestimmt (kann jeweils nur von einer Person verwendet werden). Bei Bewegungen des Benutzers (Auf-/Abstieg) gleitet die Vorrichtung frei auf einem Absicherungsträger. Bei einem Sturz blockiert das Gerät den angefangenen Sturz sofort auf dem Absicherungsträger. Nach einem Sturz sich NIEMALS an die Sturzschutvorrichtung klammern, da andernfalls die Gefahr besteht, die Arretierung zu lösen und erneut zu stürzen.

A/ FA 20 103 00A: Das Gleitelement durch Schwenken der oberen Platte öffnen, den Absicherungsträger im Gleitelement zwischen den beiden Nocken unter Berücksichtigung der Gebrauchsrichtung des Gleitelements installieren (Pfeil zeigt nach oben), die obere Platte wieder schließen und die Vorrichtung mithilfe des Steckverbinders verriegeln. Beim Gebrauch bei Auf-/Abstieg auf vertikaler Ebene muss Position 1.1 aktiviert werden. Wenn Sie die Sturzschuttsicherung FA 20 103 00A im statischen Modus auf einer schiefen Ebene verwenden, muss die Verriegelungsposition 1.2 aktiviert werden (siehe auch unten stehende Tabelle).

B/ FA 20 103 00B: Das Gerät durch Drücken des schwarzen Taste öffnen, die Nocke entfernen, den Absicherungsträger unter Berücksichtigung der Gebrauchsrichtung des Gleitelements einführen (Pfeil zeigt nach oben), die Nocke wieder anbringen und die Vorrichtung mit der Tastenachse verriegeln.

Die Gleitsturzsicherung wird direkt an einer Anhängstelle im Brustbereich eines Geschrins EN 361 (A oder 2x A/2) über einen Steckverbinder (EN 362) angebracht.

Der Absicherungsträger wird mit einem Verankerungspunkt (EN795) anhand eines Steckverbinders (EN362) verbunden.

Ein biegsamer Absicherungsträger muss immer mit einem Gegengewicht belastet werden.

Ein biegsamer Absicherungsträger muss immer mit einem Gegengewicht belastet werden.

Die Verankerungsstelle des Absicherungsträgers muss sich oberhalb des Benutzers befinden ($R > 12kN$ - EN795:2012 oder $R > 10kN$ - EN795:1996). Die Gleitsturzsicherungen müssen immer in der Lotrechten der Verankerungsstelle (3) verwendet werden.

Die Durchgangshöhe muss mindestens betragen: 3 m unter den Füßen des Benutzers.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Réf. (XX = Länge Absicherungsträger)	Gleitelement			Absicherungsträger		Einsatz auf schiefer Ebene	Maximales Gewicht des Benutzers
	Werkstoff Gleitelement	Werkstoff Steckverbinder	Festpunkt Verriegelung	Werkstoff/ Type	Durchmesser		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stahl	JA	Polyamid geflochten	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stahl	NEIN	Polyamid geflochten	11 mm	JA	100 kg

DIE STURZSCHUTZVORRICHTUNG MUSS ZWINGEND AUF DEM SPEZIFISCHEN ABSICHERUNGSTRÄGER, FÜR DEN SIE ZERTIFIZIERT WURDE, VERWENDET WERDEN.

2/ Installation/Gebrauch gemäß EN358, Arbeitspositionierung:

Ein Verbindungsmittel zur Arbeitspositionierung ist nicht als Sturzicherung geeignet. Es muss in Kombination mit einem Absturzicherungssystem oder einem kollektiven Sicherungssystem verwendet werden.

A/ FA 40 906 50: Das Einstell- bzw. Gleitelement wird auf dem Seil montiert geliefert (geflochtenes Polyamid, Durchmesser 12 mm).

Auf der einen Seite das Seilende mithilfe seines Steckverbinders mit dem seitlichen D-Ring eines Gurts verbinden und auf der anderen Seite das Einstell- bzw. Gleitelement mithilfe seines Steckverbinders mit dem anderen seitlichen D-Ring des Gurts verbinden. Das Einstell- bzw. Gleitelement muss durch den Benutzer bedient werden, weshalb bei der Installation die Seite der rechten und der linken Hand zu berücksichtigen ist. Bei „einfachem“ Gebrauch kann das Einstell- bzw. Gleitelement auch auf der einen Seite mit einem Verankerungspunkt (EN795) und auf der anderen Seite mit einem Punkt im Bauchbereich verbunden werden; da diese Art des Gebrauchs weniger stabil ist, sollte sie nur im äußersten Notfall (oder zur Rückhaltung bei Arbeiten) eingesetzt werden. Bei dieser Gebrauchsmethode muss die Verriegelungsposition 1.2 aktiviert werden.

Längeneinstellung: Um sich der Konstruktion zu nähern, den Druck am Seil lösen und am Seil in Richtung Konstruktion ziehen. Um sich von der Konstruktion zu entfernen, den Druck am Seil lösen und leicht oben an der beweglichen Nocke drücken. Das Seil muss so angepasst werden, dass ein freier Fall über mehr als 0,60 m verhindert wird. Überprüfen Sie während der Nutzung regelmäßig die Position des Einstell- bzw. Gleitelements.

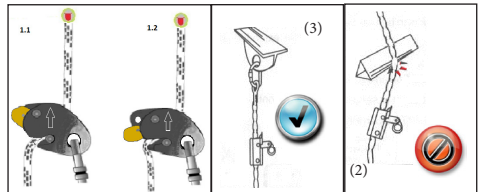
B/ FA 20 103 00B: Das Gerät durch Drücken des schwarzen Knopfs öffnen, die Nocke entfernen, das Seil (geflochtenes Polyamidseil, Durchm. 11 mm) unter Berücksichtigung der Gebrauchsrichtung des Gleitelements einführen (Pfeil zeigt nach oben), die Nocke wieder anbringen und die Vorrichtung mit der Tastenachse verriegeln. Auf der einen Seite das Seilende mithilfe eines Verbindungselements (EN362) mit dem seitlichen D-Ring eines Gurts verbinden und auf der anderen Seite das Einstell- bzw. Gleitelement mithilfe seines Verbindungselements mit dem anderen seitlichen D-Ring des Gurts verbinden.

Längeneinstellung: Um sich der Konstruktion zu nähern, den Druck am Seil lösen und am Seil in Richtung Konstruktion ziehen. Um sich von der Konstruktion zu entfernen, den Druck am Seil lösen und leicht oben an der beweglichen Nocke drücken. Das Seil muss so angepasst werden, dass ein freier Fall über mehr als 0,60 m verhindert wird. Überprüfen Sie während der Nutzung regelmäßig die Position des Einstell- bzw. Gleitelements.

3/ Allgemeine Vorschriften:

Diese Art Gerät muss einem bestimmten Benutzer zugewiesen werden (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden).

Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen das System (2) beeinträchtigen können;



anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass für den Fall eines Absturzes kein Hindernis das normale Funktionieren des Systems beeinträchtigt.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30 °C oder > 50 °C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Vor jedem Gebrauch muss (von Hand) geprüft werden, ob das Blockiersystem funktionstüchtig ist. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen (Oxidationsspuren) oder nach einem Sturz (Verformung), darf es nicht noch einmal verwendet werden und/oder muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden. Das gilt auch für den Absicherungsträger. Besondere Aufmerksamkeit ist auf die Reibungsgefahr (Wärme erzeugend) zu richten, die zu schweren Beschädigungen des Absicherungsträgers führen kann. Auch der Steckverbinder ist zu prüfen.

Es ist verboten, Reparaturen jedweder Art vorzunehmen, Bestandteile des Geräts hinzuzufügen, wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die die Funktion beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.

PRODUKTEIGNUNG:

Das Gerät wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Auffangkräfte unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem eine Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden. Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)

Während des Transports muss das Gerät von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in seiner Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocknen und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten und temperierten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

Este folleto debe ser traducido en el idioma del país donde el equipo se utiliza (eventualmente por el distribuidor).

Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento, y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

El aparato es simple, ligero, ocupa poco espacio, robusto, y no requiere ningún mantenimiento particular. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las consignas de este folleto de utilización. La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.

1/ Instalación-Usó según EN353-2, anticaída deslizante:

Los anticaídas deslizantes (FA 20 103 00A y B) sobre línea de anclaje flexible son equipos de protección individual. Deben atribuirse solamente a un usuario (únicamente podrán ser utilizados por una persona a la vez). Durante los desplazamientos del usuario en subida/bajada, el aparato se desliza libremente sobre una línea de anclaje. En caso de caída, el aparato bloquea instantáneamente la caída iniciada, en el soporte de seguridad. Después de una caída, no hay que agarrarse NUNCA al anticaída porque podría desbloquearse y se corre el riesgo de una nueva caída.

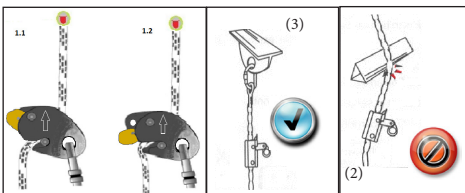
1/A FA 20 103 00A: Abra la correa girando la placa superior, instale la línea de anclaje en la correa entre las dos levas teniendo cuidado de respetar el sentido de uso de la correa (flecha hacia arriba), cierre de nuevo la placa superior y bloquee el conjunto mediante el conector. Durante el uso en subida/bajada en el plano vertical, se debe activar la posición 1.1. Cuando se usa el anticaída FA 20 103 00A en modo estático en un plano inclinado, la posición de bloqueo 1.2 debe estar activada (véase también la tabla siguiente).

1/B FA 20 103 00B: Abra el aparato pulsando el botón negro, libere la leva, pase la línea de anclaje teniendo cuidado de respetar el sentido de uso de la correa (flecha hacia arriba), coloque de nuevo la leva y bloquee el conjunto con el eje-botón.

El anticaída deslizante se unirá directamente a un punto de enganche esternal (A o 2x A/2) de un arnés (EN361) mediante un conector (EN362).

La línea de anclaje se conectará a un punto de anclaje (EN795) por medio de un conector (EN362).

Una línea de anclaje flexible siempre deberá tener un contrapeso de lastre.



El punto de anclaje de la línea de anclaje debe estar situado por encima del usuario ($R > 12 \text{ kN}$ - EN795:2012 o $R > 10 \text{ kN}$ - EN795:1996). Los anticaídas deslizantes siempre deben utilizarse en posición vertical con respecto al punto de anclaje (3).

La altura libre debe ser como mínimo: 3 m debajo de los pies del usuario.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref. (XX=longitud línea de anclaje)	Corredera			Línea de anclaje		Utilización en plan inclinado	Peso máximo del usuario
	Material corredera	Material conector	Bloqueo punto fijo	Material/tipo	Diámetro		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminio	Acero	SÍ	Poliamida Trenzada	11 mm	SÍ	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Aluminio	Acero	NO	Poliamida Trenzada	11 mm	SÍ	100 kg

ES PRIMORDIAL USAR EL ANTICAÍDA CON LA LÍNEA DE ANCLAJE ESPECÍFICA CON LA QUE FUE CERTIFICADO.

2/ Instalación-Usó según EN358, sujeción durante el trabajo:

La eslinga de sujeción durante el trabajo no está adaptada para un uso como anticaída; por tanto, debe usarse en combinación con un sistema anticaída o una protección colectiva.

1/A FA 40 906 50: El elemento de ajuste/corredera se suministra montado en su cordaje (poliamida trenzada diám. 12 mm).

Conecte por una parte el extremo del cordaje mediante su conector en la anilla en D lateral del cinturón, y por otra parte, el elemento de ajuste/corredera mediante su conector a la otra anilla en D lateral del cinturón. El elemento de ajuste/corredera debe ser manipulado por el usuario, por lo que es importante tener en cuenta el lado de la mano derecha o izquierda durante la instalación. El elemento de ajuste/corredera también puede conectarse por una parte a un punto de anclaje (EN795) y por otra parte, a un punto ventral en caso de uso en «modo simple»; este uso es menos estable por lo que debe usarse como último recurso (o a modo de retención durante el trabajo). En este modo de uso, la posición de bloqueo 1.2 debe estar activada.

Ajuste de la longitud: Para acercarse a la estructura, suelte la presión de la cuerda y tire de la misma hacia la estructura. Para alejarse de la estructura, suelte la presión de la cuerda y pulse suavemente la parte superior de la leva móvil. La eslinga debe ajustarse de modo que se impida una caída libre de más de 0,60 m. Compruebe con regularidad la posición del elemento de ajuste/corredera durante el uso.

1/B FA 20 103 00B: Abrir el aparato pulsando el botón negro, liberar la leva, pasar el cordaje (poliamida trenzada diám. 11 mm) teniendo cuidado de respetar el sentido de uso de la correa (flecha hacia arriba), colocar de nuevo la leva y bloquear el conjunto con el eje-botón. Conectar por una parte el extremo del cordaje mediante un conector (EN362) en la anilla en D lateral de un cinturón y, por otra parte, el elemento de ajuste/corredera mediante su conector en la otra anilla en D lateral del cinturón.

Ajuste de la longitud: Para acercarse a la estructura, suelte la presión de la cuerda y tire de la misma hacia la estructura. Para alejarse de la estructura, suelte la presión de la cuerda y pulse suavemente la parte superior de la leva móvil. La eslinga debe ajustarse de modo que se impida una caída libre de más de 0,60 m. Compruebe con regularidad la posición del elemento de ajuste/corredera durante el uso.

3/ Condiciones generales:

Este tipo de aparato debe asignarse a un único usuario (solo puede ser usado por una persona a la vez).

Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del sistema (2), en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

Compruebe que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, cerciórese de que, en caso de caída, ningún obstáculo se opone a la operación normal del sistema.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico. Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario, en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30°C o > 50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes de cada uso, compruebe que el sistema de bloqueo esté operativo (prueba manual). Si tiene alguna duda sobre el estado del aparato (rastros de oxidación) o después de una caída (deformación), no deberá volverse a utilizar y/o se devolverá al fabricante o a una persona competente, acreditada por este. Lo mismo se aplica a la línea de anclaje. Debe prestarse una atención especial al riesgo de fricción (que genera calor) susceptible de dañar gravemente la línea de anclaje. El conector también debe comprobarse.

Está prohibido realizar cualquier reparación, añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del aparato.

Productos químicos: Retire el aparato en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar a su funcionamiento.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:

El equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticaída (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar en un sistema anticaída (o de detención de caídas). Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero esta puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o los resultados de las revisiones anuales. El equipo debe ser sistemáticamente verificado en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el constructor o una persona competente, acreditada por él, para asegurarse de su estado y de hecho de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el absorbedor de energía de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua, séquelo con un trapo y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje al amparo de los rayos de sol, del calor y de productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte (eventualmente dal rivenditore) nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato.

Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGE E PRECAUZIONI D'USO:

L'apparecchio è semplice, leggero, non ingombrante, robusto, e non necessita una manutenzione particolare. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni d'uso. La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

1/ Installazione-Utilizzo secondo EN353-2, anticaduta scorrevole:

Gli anticaduta scorrevoli (FA 20 103 00A & B) su supporto di sicurezza flessibile sono dispositivi di protezione individuale, devono essere attribuiti ad un utilizzatore unico (non possono essere utilizzati da più persone contemporaneamente). Nel corso dei spostamenti dell'utilizzatore in salita/discesa, l'apparecchio scorre liberamente su un supporto di sicurezza. In caso di caduta, l'apparecchio blocca istantaneamente la caduta avviata sul supporto di sicurezza. In seguito a una caduta NON aggrapparsi all'anticaduta: si rischierebbe di sbloccarlo e di provocare una nuova caduta!

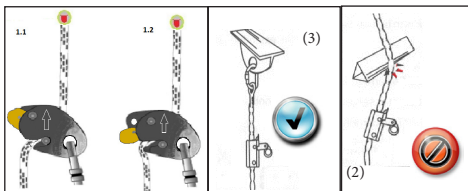
A/ FA 20 103 00A: Aprire l'anticaduta ruotandone la piastra superiore, installare il supporto di sicurezza tra i due eccentrici rispettando la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto), chiudere la piastra superiore e bloccare il tutto mediante il connettore. In fase di salita/discesa su superfici verticali, attivare la posizione 1.1. Quando si utilizza l'anticaduta FA 20 103 00A in modo statico su un piano inclinato, deve essere attivata la posizione di chiusura 1.2 (v. anche tabella sotto).

B/ FA 20 103 00B: Aprire l'apparecchio premendo il pulsante nero, liberare l'eccentrico, far scorrere il supporto di sicurezza rispettando la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto), ricollocare l'eccentrico e bloccare il tutto mediante l'asse-pulsante.

L'anticaduta scorrevole sarà collegato direttamente a un punto di attacco sternale (A o 2x A/2) di un'imbracatura (EN361) mediante connettore (EN362).

Il supporto di sicurezza viene collegato a un punto di ancoraggio (EN795) tramite un connettore (EN362).

Un supporto di sicurezza flessibile dovrebbe sempre essere attrezzato di un contrappeso.



Il punto di ancoraggio del supporto di sicurezza deve essere ubicato al di sopra dell'utilizzatore ($R > 12kN$ - EN795:2012 o $R > 10kN$ - EN795:1996). Gli anticaduta scorrevoli devono sempre essere utilizzati alla verticale del punto d'ancoraggio (3).

Il tirante d'aria deve essere ad almeno: 3 m sotto i piedi dell'utilizzatore.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Referenza (XX=lunghezza sup. sic.)	Anticaduta scorrevole			Supporto di sicurezza		Uso su piano inclinato	Peso massimo utilizzatore
	Materia anticaduta	Materia connettore	Bloccaggio punto fisso	Materia/tipo	Diametro		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alluminio	Acciaio	SÌ	Poliammide Intrecciato	11 mm	SÌ	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Alluminio	Acciaio	NO	Poliammide Intrecciato	11 mm	SÌ	100 kg

È FONDAMENTALE UTILIZZARE L'ANTICADUTA CON IL SUPPORTO DI SICUREZZA SPECIFICO SUL QUALE È STATO CERTIFICATO.

2/ Installazione-Utilizzo secondo EN358, mantenimento sul lavoro:

Il cordino di posizionamento sul lavoro non può essere utilizzato come dispositivo anticaduta e deve pertanto essere impiegato unitamente a un sistema anticaduta o a una protezione collettiva.

A/ FA 40 906 50: L'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole è fornito montato su corda (Poliammide Intrecciato diam. 12 mm).

Connettere l'estremità della corda a uno dei due anelli di aggancio laterali della cintura usando l'apposito connettore e connettere l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole all'altro anello di aggancio laterale della cintura usando l'altro apposito connettore. Poiché l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole deve essere azionato dall'utilizzatore, durante l'installazione è importante tenere conto della mano preferita. In caso di modalità d'uso "semplice" l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole può anche essere connesso da una parte a un punto di ancoraggio (EN795) e dall'altra a un punto ventrale. Attenzione: tale modalità d'uso è meno stabile e deve essere utilizzata solo in mancanza di alternative (o in caso di mantenimento sul lavoro). In tale modalità d'uso deve essere attivata la posizione di chiusura 1.2.

Regolazione della lunghezza: Per avvicinarsi alla struttura, rilasciare la corda e tirarla verso la struttura stessa. Per allontanarsi dalla struttura, rilasciare la corda e premere leggermente la parte superiore dell'eccentrico mobile. Il cordino deve essere regolato in modo tale da impedire la caduta libera per oltre 0,60 m. Durante l'uso, controllare periodicamente la posizione dell'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole.

B/ FA 20 103 00B: Aprire l'apparecchio premendo il pulsante nero, liberare la camma, far scorrere la corda (Poliammide Intrecciato diam. 11 mm) rispettando la direzione di utilizzo dell'anticaduta (freccia orientata verso l'alto), ricollocare la camma e bloccare il tutto mediante il perno pulsante. Connettere l'estremità della corda a uno dei due anelli di aggancio laterali della cintura usando un connettore (EN362) e collegare l'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole all'altro anello di aggancio laterale della cintura usando il relativo connettore.

Regolazione della lunghezza: Per avvicinarsi alla struttura, rilasciare la corda e tirarla verso la struttura stessa. Per allontanarsi dalla struttura, rilasciare la corda e premere leggermente la parte superiore dell'eccentrico mobile. Il cordino deve essere regolato in modo tale da impedire la caduta libera per oltre 0,60 m. Durante l'uso, controllare periodicamente la posizione dell'elemento di regolazione/anticaduta scorrevole.

3/ Condizioni generali:

Questo tipo di dispositivo deve essere assegnato a un utilizzatore specifico (può essere utilizzato solo da una persona per volta).

Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente sul funzionamento del sistema (2), che

deve allora essere protetto in modo adeguato.

Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta. Per motivi di sicurezza e prima di ogni uso, assicuratevi che in caso di caduta non c'è nessun ostacolo che si oppone al funzionamento normale del sistema.

Prima e durante l'uso, consigliamo di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

L'apparecchio può essere usato da una sola persona alla volta e deve essere utilizzato da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere cosciente dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima di ogni utilizzo, verificare che il sistema di bloccaggio funzioni (prova manuale). In caso di dubbio sullo stato dell'apparecchio (tracce d'ossidazione) o dopo una caduta (deformazione), evitare di riutilizzare l'apparecchio e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. Le medesime indicazioni si applicano anche al supporto di sicurezza. Prestare particolare attenzione al rischio di attrito (che genera calore), che potrebbe causare gravi danni al supporto di sicurezza. Verificare anche lo stato del connettore.

È vietato eseguire riparazioni, aggiungere, eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: In caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

L'unità deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni di uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente, da esso autorizzata, in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto, tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, poi asciugare con un panno asciutto e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

Deze handleiding dient te worden vertaald (eventueel door de doorverkoper) in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

Het apparaat is eenvoudig, licht, neemt weinig plaats in, is robuust en heeft geen speciaal onderhoud nodig. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze gebruikershandleiding. De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

1/ Installatie-Gebruik volgens EN353-2, schuivende valbeveiliging:

Een schuivende valbeveiliging (FA 20 103 00A & B) met flexibel zekeringssysteem zijn persoonlijke beschermingsmiddelen en moeten worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). Tijdens verplaatsingen van de gebruiker omhoog - omlaag, schuift het apparaat vrij over een zekeringssysteem. Bij een val blokkeert het apparaat de beginnende val onmiddellijk op het zekeringssysteem. Na een val mag je NOOIT de valbeveiliging vastgrijpen want dan kan deze deblokkeren en opnieuw een val veroorzaken!

A/ FA 20 103 00A: Open de geleider door de bovenste plaat te draaien, installeer de zekeringsteun in de geleider tussen de twee tanden door de gebruiksrichting van de geleider te respecteren (pijl naar boven), sluit de bovenste plaat opnieuw en vergrendel alles met de connector. Bij gebruik verticaal stijgen/dalen, moet de stand 1.1 geactiveerd worden. Wanneer u het antivalsysteem FA 20 103 00A gebruikt in statische modus op een hellende ondergrond, moet de stand van de vergrendeling 1.2 geactiveerd worden (zie ook tabel hieronder).

B/ FA 20 103 00B: Open het apparaat door te drukken op de zwarte kop, activeer de tand, plaats de vergrendelsteun door de gebruiksrichting van de geleider te respecteren (pijl omhoog), plaats de tand terug en vergrendel alles met de as-knop.

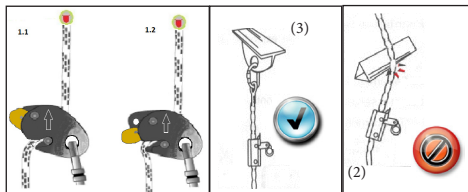
De schuivende valbeveiliging moet rechtstreeks verbonden worden met een aanhaakpunt ter hoogte van de borst (A of 2x A/2) van een harnas (EN361) door middel van een koppeling (EN362).

Het zekeringssysteem zal worden verbonden met een verankeringspunt (EN795) door middel van een koppelstuk (EN362).

Een flexibel zekeringssysteem moet altijd worden voorzien van een contragewicht.

Het verankeringspunt van de zekeringsteun moet zich boven de gebruiker bevinden (R>12kN - EN795:2012 of R>10kN - EN795:1996). Schuivende valbeveiligingen moeten altijd loodrecht op het verankeringspunt (3) gebruikt worden.

De vrije ruimte moet ten minste 3 m zijn onder de voeten van de gebruiker.



TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN:

Ref. (XX-lengte zekeringssysteem)	Schuif			Zekeringssysteem		Gebruik op hellend vlak	Maximumgewicht van de gebruiker
	Materiaal schuif	Materiaal connector	Vergrendeling vast punt	Materiaal/ type	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Staal	JA	Polyamide Gevlochten	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Staal	NEE	Polyamide Gevlochten	11 mm	JA	100 kg

HET IS ESSENTIEEL DAT DE VALBEVEILIGING GEBRUIKT WORDT OP DE SPECIFIEKE ZEKERINGSTEUN WAARVOOR DEZE GECERTIFICEERD WERD.

2/ Installatie - Gebruik volgens EN358, onderhoud bij het werk:

Een zekeringlijn is niet aangepast voor een gebruik als valstop. Deze moet daarom worden gebruikt in combinatie met een valbeveiligingssysteem of een collectieve bescherming.

A/ FA 40 906 50: Het regel-/geleiderelement is gemonteerd op touwen (gevlochten polyamide diam. 12 mm).

Sluit aan de ene kant het uiteinde van het touw aan op de connector op de laterale steen van een riem, en aan andere kant het regel-/geleiderelement op de connector op de andere laterale steen van de riem. Het regel-/geleiderelement moet gebruikt worden door de gebruiker, het is dus belangrijk om tijdens de installatie rekening te houden met de rechts- of linkshandigheid! Het regel-/geleiderelement de geleider kan ook langs een kant aangesloten worden aan het verankeringspunt (EN795) en aan de andere kant aan een ventraal punt bij gebruik in "eenvoudige" modus; dit gebruik is minder stabiel en moet dus als laatste optie gebruikt worden (of bij gereserveerd werk). In deze gebruiksmodus moet de vergrendelstand 1.2 geactiveerd worden.

Instelling van de lengte: Om dicht bij de structuur te komen, lost u de spanning op de koord en trekt u de koord naar de structuur. Om zich van de structuur te verwijderen, lost u de spanning op de koord en drukt u de mobiele tand lichtjes omhoog. De lijn moet zo worden aangepast, dat een vrije val van meer dan 0,60 m wordt voorkomen. Controleer tijdens het gebruik regelmatig de positie van het regel-/geleiderelement.

B/ FA 20 103 00B: Open het apparaat door op de zwarte knop te drukken, maak de kam los, geleid het touw (van gevlochten polyamide diam. 11 mm) door de gebruiksrichting van de geleider te respecteren (pijl omhoog), plaats de kam terug en vergrendel alles met de as-knop. Sluit aan de ene kant het uiteinde van het touw aan via een connector (EN362) op de laterale D-ring van een riem, en aan andere kant het regel-/geleiderelement via de connector op de andere laterale D-ring van de riem.

Instelling van de lengte: Om dicht bij de structuur te komen, lost u de spanning op de koord en trekt u de koord naar de structuur. Om zich van de structuur te verwijderen, lost u de spanning op de koord en drukt u de mobiele tand lichtjes omhoog. De lijn moet zo worden aangepast, dat een vrije val van meer dan 0,60 m wordt voorkomen. Controleer tijdens het gebruik regelmatig de positie van het regel-/geleiderelement.

3/ Algemene voorwaarden:

Dit type toestel moet worden toegewezen aan één gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden).

Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van de het systeem (2) negatief kunnen beïnvloeden, of moeten op een juiste manier beschermd worden.

Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het systeem tegengaat.

We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid. Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden enz. Voor ieder gebruik controleert u of het blokkeersysteem werkt (manuele test). In geval van twijfel over de staat van het apparaat (sporen van oxidatie) of na een val (vervorming), mag het niet meer worden gebruikt en/of moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd. Hetzelfde geldt voor de zekeringsteun. U moet in het bijzonder rekening houden met het risico op wrijving (wat warmte met zich meebrengt) waardoor de zekeringsteun ernstige schade kan oplopen. De connector moet ook gecontroleerd worden.

Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te repareren op welke wijze ook, toe te voegen, te verwijderen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

GEbruIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Het toestel wordt gebruikt met een valstopsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles. De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon die door de fabrikant gemachtigd is, om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

Niniejsza instrukcja powinna być (ewentualnie) przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest użytkowane. Dla swojego bezpieczeństwa użytkownik powinien ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia. Firma KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek bezpośrednie lub pośrednie przypadkowe zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:

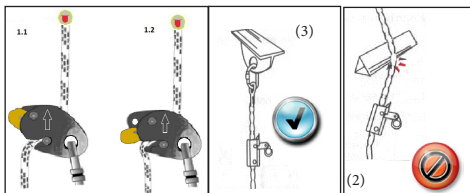
Urządzenie jest proste, lekkie, mocne, nie zajmuje dużo miejsca i nie wymaga szczególnej konserwacji. Bezpieczeństwo użytkownika zależy od dobrego stanu urządzenia i dobrego zrozumienia informacji zawartych w niniejszej instrukcji. Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.

1/ Montaż — Użytkowanie zgodnie z EN353-2, przesuwanie przrząd asekuracyjny:

Przesuwne przyrządy asekuracyjne (FA 20 103 00A i B) służą do ochrony indywidualnej użytkownika i mogą być stosowane tylko przez jedną osobę (użytkowanie tylko przez jedną osobę jednocześnie). W czasie przemieszczania się użytkownika (w górę / w dół) przyrząd przesuwa się po wspierciu asekuracyjnym. W razie upadku urządzenie natychmiast wyhamowuje spadek na wspierciu asekuracyjnym. Po upadku NIGDY nie łapać przyrządu asekuracyjnego, gdyż może nastąpić jego obdlokowanie, co zaskutkuje upadkiem!

A/ FA 20 103 00A: Otworzyć suwak, obracając górną płytkę, zamontować wsparcie asekuracyjne w suwaku pomiędzy dwoma krzywkami, koniecznie z zachowaniem kierunku użytkowania suwaka (strzałka w górę), zamknąć górną płytkę i zablokować całość za pomocą łącznika. W przypadku użytkowania urządzenia w górę / w dół w płaszczyźnie pionowej powinno ono znajdować się w położeniu 1.1. W przypadku stosowania przyrządu asekuracyjnego FA 20 103 00A w trybie statycznym na powierzchni pochyłej blokada zabezpieczająca 1.2 musi być aktywna (patrz tabela poniżej).

B/ FA 20 103 00B: Otworzyć przyrząd, naciskając czarny przycisk, zwolnić krzywkę, przelożyć wsparcie asekuracyjne, koniecznie z zachowaniem kierunku użytkowania suwaka (strzałka w górę), założyć ponownie krzywkę i zablokować całość za pomocą pokrętła.



Zabezpieczenie przesuwne podłącza się bezpośrednio do zewnętrznego punktu mocowania (A lub 2 x A/2) uprząży (EN361) za pomocą złączki (EN362).

Wsparcie asekuracyjne musi być połączone z punktem kotwienia (EN795) za pomocą łącznika (EN362).

Elastyczne wsparcie asekuracyjne powinno zawsze być balastowane za pomocą przeciwwagi.

Punkt mocowania zabezpieczenia asekuracyjnego musi znajdować się powyżej użytkownika ($R > 12 \text{ kN}$ — EN795:2012 lub $R > 10 \text{ kN}$ — EN795:1996).

Przesuwne przyrządy asekuracyjne muszą zawsze znajdować się w pozycji pionowej względem punktu kotwienia (3).

Wysokość prześwitu musi wynosić co najmniej: 3 m poniżej stóp użytkownika.

CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA:

Nr katalogowy (XX = długość wsparcia asekuracyjnego)	Suwak			Wsparcie asekuracyjne		Zastosowanie na powierzchni pochylej	Maks. ciężar użytkownika
	Materiał suwaka	Materiał łącznika	Blokada stalopunktowa	Materiał/ rodzaj	Średnica		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stal	TAK	Poliamid Lina pleciona	11 mm	TAK	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stal	NIE	Poliamid Lina pleciona	11 mm	TAK	100 kg

NALEŻY BEZWZGLĘDNIEM UŻYTKOWAĆ PRZYRZĄD ASEKURACYJNY WRAZ Z KONKRETNYM WSPARCIEM ASEKURACYJNYM, DLA KTÓREGO PRZYRZĄD POSIADA CERTYFIKACJĘ.

2/ Montaż — Użytkowanie zgodnie z EN358, przytrzymanie w czasie pracy:

Linka bezpieczeństwa nie jest przystosowana do użytku jako przyrząd asekuracyjny; należy z niej korzystać w połączeniu z przyrządem asekuracyjnym lub środkami ochrony zbiorowej.

A/ FA 40 906 50: Element ustalający / suwak jest fabrycznie zamontowany na linie (pleciona liną z poliamidu o średnicy 12 mm).

Zamocować — z jednej strony — linę za pomocą łącznika na okuciu bocznym pasa oraz — z drugiej strony — element ustalający / suwak za pomocą łącznika na drugim okuciu bocznym pasa. Element ustalający / suwak ma być obsługiwany przez użytkownika, a więc istotnym jest zwrócenie uwagi na montaż dla prawo- lub leworęcznego użytkownika! Element ustalający / suwak można również zamocować z jednej strony do punktu kotwienia (EN795), a z drugiej strony do punktu wewnętrznego w przypadku użytkownika „prostego”. Zastosowanie takie jest mniej stabilne, dlatego należy z niego korzystać jedynie w ostateczności (lub w przypadku zawieszenia podczas pracy). W przypadku powyższego zastosowania blokada zabezpieczająca 1.2 musi być aktywna.

Regulowanie długości: Aby przybliżyć się do konstrukcji, należy zwolnić nacisk na linę i pociągnąć linę w kierunku konstrukcji. Aby oddalić się od konstrukcji, należy zwolnić nacisk na linę i delikatnie nacisnąć na górną część ruchomej krzywki. Linkę bezpieczeństwa należy wyregulować tak, aby zapobiec swobodnemu spadaniu na więcej niż 0,60 m. Należy regularnie sprawdzać położenie elementu ustalającego / suwaka podczas użytkowania.

B/ FA 20 103 00B: Otworzyć urządzenie, naciskając na czarny przycisk, zdjąć suwak i przeciągnąć (poliamidową) linę skreślaną o śr. 11 mm), przelożyć wsparcie asekuracyjne, koniecznie z zachowaniem kierunku użytkowania suwaka (strzałka w górę), założyć ponownie krzywkę i zablokować całość za pomocą pokrętła. Zamocować — z jednej strony — linę za pomocą łącznika (EN362) na okuciu bocznym pasa oraz — z drugiej strony — element ustalający / suwak za pomocą łącznika na drugim okuciu bocznym pasa.

Regulowanie długości: Aby przybliżyć się do konstrukcji, należy zwolnić nacisk na linę i pociągnąć linę w kierunku konstrukcji. Aby oddalić się od konstrukcji, należy zwolnić nacisk na linę i delikatnie nacisnąć na górną część ruchomej krzywki. Linkę bezpieczeństwa należy wyregulować tak, aby zapobiec swobodnemu spadaniu na więcej niż 0,60 m. Należy regularnie sprawdzać położenie elementu ustalającego / suwaka podczas użytkowania.

3/ Warunki ogólne:

Tego rodzaju urządzenie musi być przypisane wyłącznie do jednego użytkownika (nie może być użytkowane przez więcej niż jedną osobę jednocześnie). Należy unikać ostrych krawędzi, struktur o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one negatywnie wpływać na działanie systemu asekuracyjnego (2). Jeśli nie jest możliwe ich uniknięcie, należy zapewnić odpowiednią ochronę sprzętu.

Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany tak,

aby ograniczyć ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem sprzętu należy upewnić się, że w razie upadku żadna przeszkoda nie zakłóci normalnego działania systemu asekuracji.

Przed użytkowaniem i podczas użytkowania zalecamy podejmowanie środków niezbędnych do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.

To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.

Należy mieć świadomość niebezpieczeństw mogących zmniejszyć skuteczność sprzętu, a więc zagrozić bezpieczeństwu użytkownika — są to m.in. wystawienie sprzętu na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), długotrwałe narażenie na czynniki atmosferyczne (promienie UV, wilgotność), środki chemiczne, naprężenia elektryczne w przypadku skrócenia układu asekuracyjnego podczas użytkowania czy krawędzie ostre, cierne lub tnące itd.

Przed każdym użyciem należy (ręcznie) sprawdzić, czy system blokujący funkcjonuje poprawnie. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia (ślady korozji) lub po upadku (zniekształcenie) urządzenia nie należy dalej użytkować i/lub należy je zwrócić producentowi lub osobie odpowiedzialnej przez niego wyznaczonej. Dotyczy to również wsparcia asekuracyjnego. Szczególną uwagę należy zwracać na ryzyko tarcia (wytwarzanie ciepła), które może poważnie uszkodzić wsparcie asekuracyjne. Należy również sprawdzać stan łącznika.

Zabrania się naprawiania, dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: W przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.

ZASTOSOWANIE:

Produkt stosuje się wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed każdym zastosowaniem należy zapoznać się z zaleceniami użytkownika każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD:

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY). Niemniej jednak czas ten może ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania i/lub wyników corocznych kontroli. Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, upadku oraz przynajmniej raz na dwanaście miesięcy; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba przez niego wyznaczona. Kontrole takie mają na celu sprawdzenie wytrzymałości sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

KONSERWACJA I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)

Podczas transportu należy przechowywać produkt w oryginalnym opakowaniu i z dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą, wycierać szmatką i wieszak w miejscu przewiewnym, aby wysuszenie sprzętu następowało w sposób naturalny oraz z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania postępować w taki sam sposób. Urządzenie należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym i przewiewnym, w oryginalnym opakowaniu.

Este folheto deve ser traduzido (eventualmente pelo revendedor) no idioma do país onde o equipamento vai ser utilizado.

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:

O aparelho é simples, leve, pouco volumoso, robusto e não requer qualquer tipo de manutenção específica. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de utilização. Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

1/ Instalação-utilização de acordo com a EN353-2, anti-queda deslizante:

Os sistemas anti-queda deslizantes (FA 20 103 00A & B) num suporte de fixação flexível são equipamentos de protecção individual, que devem ser atribuídos a um único utilizador (só podem ser utilizados por uma pessoa de cada vez). Aquando das deslocações do utilizador em subida/descida, o aparelho desliza livremente sobre um suporte de fixação. Em caso de queda, o aparelho bloqueia instantaneamente a queda amortecida, no suporte de fixação. Após uma queda, NUNCA deve agarrar-se ao dispositivo anti-queda para evitar o risco de desbloqueio e uma nova queda!

A/ FA 20 103 00A: Abrir a corrediça girando a placa superior, instalar o suporte de fixação na corrediça entre os dois camês respeitando o sentido de utilização da corrediça (seta para cima), fechar novamente a placa superior e bloquear tudo com o conector. Aquando da utilização em subida/descida num plano vertical, a posição 1.1 deve ser ativada. Quando utiliza o sistema anti-queda FA 20 103 00A no modo estático num plano inclinado, a posição de bloqueio 1.2 deve ser ativada (ver também a tabela abaixo).

B/ FA 20 103 00B: Abrir o dispositivo pressionando o botão preto, libertar o came, passar o suporte de fixação, respeitando o sentido de utilização da corrediça (seta para cima), recolocar o came e bloquear o conjunto com o eixo-botão.

O sistema anti-queda deslizante estará diretamente ligado a um ponto de ancoragem externo (A ou 2x A/2) de um arnês (EN361) por intermédio de um conector (EN362).

O suporte de fixação estará ligado a um ponto de ancoragem (EN795) por meio de um conector (EN362).

Um suporte de fixação flexível deve ser sempre lastrado por um contrapeso.

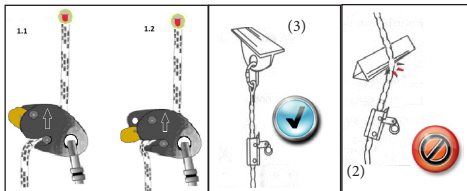
O sistema anti-queda deslizante estará diretamente ligado a um ponto de ancoragem externo (A ou 2x A/2) de um arnês (EN361) por intermédio de um conector (EN362).

O suporte de fixação flexível estará ligado a um ponto de ancoragem (EN795) por meio de um conector (EN362).

Um suporte de fixação flexível deve ser sempre lastrado por um contrapeso.

O ponto de ancoragem do suporte de fixação deve ficar situado por cima do utilizador (>12kN - EN795:2012 ou >10kN - EN795:1996). Os sistemas anti-quadras deslizantes devem ser sempre utilizados equilibrado com o ponto de ancoragem (3).

O tirante de ar deve estar, pelo menos: 3 m abaixo dos pés do utilizador.



CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Ref. (XX=comprimento sup. de fix.)	Corrediça			Suporte de fixação		Utilização num plano inclinado	Peso máximo do utilizador
	Material corrediça	Material conector	Bloqueio ponto fixo	Material/ tipo	Diâmetro		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alumínio	Aço	SIM	Poliâmida Trançada	11 mm	SIM	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Alumínio	Aço	NÃO	Poliâmida Trançada	11 mm	SIM	100 kg

É FUNDAMENTAL UTILIZAR O SISTEMA ANTI-QUEDA NO SUPORTE DE FIXAÇÃO ESPECÍFICO NO QUAL FOI CERTIFICADO.

2/ Instalação-utilização de acordo com a EN358, estabilização no trabalho :

Uma fita de estabilização no trabalho não é adaptada para ser utilizada como anti-queda; por conseguinte, deve ser utilizada em combinação com um sistema anti-queda ou uma proteção coletiva.

A/ FA 40 906 50: O dispositivo de ajuste/corrediça é fornecido montado no seu cabo (Poliâmida trançada, diâm.: 12 mm).

Ligar por um lado a extremidade da corda através do seu conector na argola "D" lateral de uma cinta, e por outro lado o dispositivo de ajuste/corrediça através do seu conector noutra argola "D" lateral da cinta. O dispositivo de ajuste/corrediça deve ser manuseado pelo utilizador. Por conseguinte, durante a instalação, é importante verificar se o utilizador usa a mão direita ou esquerda! O dispositivo de ajuste/corrediça também pode ser conectado por um lado à um ponto de ancoragem (EN795) e por outro lado à um ponto ventral em caso de utilização "simples"; esta utilização menos estável apenas deve ser utilizada como um último recurso (ou para retenção no trabalho). Neste modo de utilização, a posição de bloqueio 1.2 deve ser ativada.

Ajustamento do comprimento: Para se aproximar da estrutura, liberar a pressão aplicada sobre a corda e puxar a corda na direção da estrutura. Para se afastar da estrutura, liberar a pressão aplicada sobre a corda e pressionar suavemente a parte superior do came móvel. A fita dever ser ajustada para impedir uma queda livre de mais de 0,60 m. Verifique regularmente a posição do dispositivo de ajuste/corrediça durante a utilização.

B/ FA 20 103 00B: Abra o dispositivo pressionando o botão preto, solte o came, passe a corda (Poliâmida Trançada diâm. 11 mm) respeitando o sentido de utilização da corrediça (seta para cima), volte a colocar o came e bloqueie o conjunto com o eixo-botão. Ligue um lado da extremidade da corda através de um conector (EN362) na argola "D" lateral de uma cinta, e do outro lado o dispositivo de ajuste/corrediça através do respetivo conector noutra argola "D" lateral da cinta.

Ajustamento do comprimento: Para se aproximar da estrutura, liberar a pressão aplicada sobre a corda e puxar a corda na direção da estrutura. Para se afastar da estrutura, liberar a pressão aplicada sobre a corda e pressionar suavemente a parte superior do came móvel. A fita dever ser ajustada para impedir uma queda livre de mais de 0,60 m. Verifique regularmente a posição do dispositivo de ajuste/corrediça durante a utilização.

3/ Termos e condições:

Este tipo de aparelho deve ser atribuído a um único utilizador (só pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez).

As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar a operação do sistema normal (2), ou então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Por motivos de segurança e antes de cada utilização, certifique-se de que, em caso de queda, nenhum obstáculo se opõe ao funcionamento normal do sistema.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança. Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.

Atenção aos riscos que podem reduzir os desempenhos do seu equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador se estiver exposto a temperaturas extremas (< -30°C ou > 50°C), exposições climáticas prolongadas (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, com torções indústrias no sistema no sistema antiqueda em utilização, arestas afiadas, atritos ou cortes, etc. Antes de cada utilização, verifique se o sistema de bloqueio está a funcionar (teste manual). Em caso de dúvida sobre o estado do aparelho (vestígios de oxidação) ou depois de uma queda (deformação), deixa de ser reutilizável e/ou deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, designada pelo primeiro. O mesmo aplica-se ao suporte de fixação. Adote as medidas necessárias para evitar o risco de fricção (geradora de calor) que pode danificar gravemente o suporte de fixação. O conector também deve ser verificado.

É proibido executar quaisquer reparações, adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: Não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda seja inferior a 6 kN. Um arnês anti-queda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais. O equipamento deve ser sistematicamente inspeccionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente, mandatada por ele, de modo a assegurar a sua resistência e, por conseguinte, a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspeção e a data da próxima inspeção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspeção seja indicada no produto.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave com água e sabão, enxugue com um pano seco e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser arrumado num local temperado, seco e arejado, dentro da respectiva embalagem.

Denne vejledning bør oversættes (eventuelt af forhandleren) til sproget i det land, hvori udstyret benyttes.

For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.

KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Apparatet er enkelt og let. Det fylder meget lidt, er robust og kræver ingen speciel vedligeholdelse. Brugerens sikkerhed er afhængig af, at udstyret holdes i effektiv tilstand, og at forskrifterne i denne brugsvejledning overholdes. Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.

1/ Installation-anvendelse iht. DS/EN353-2, faldsikring med glidesystem:

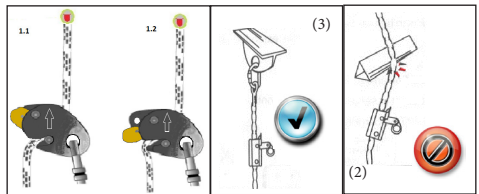
En glidende faldsikring (FA 20 103 00A & B) på en fleksibel sikringsholder er et personligt væremiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Når brugeren bevæger sig (opad og nedad), glider apparatet frit på en sikringsholder. I tilfælde af fald blokeres apparatet øjeblikkeligt på sikringsholderen. Grib ALDRIG fat i faldsikringen efter et fald, hvilket indebærer risikoen for oplåsning og endnu et fald!

A/ FA 20 103 00A: Åbn glideskinnen ved at dreje den øverste plade, monter sikringsholderen i glideskinnen mellem de to knaster, idet der holdes øje med gliderens brugsretning (pil peger opad), luk den øverste plade igen og lås det hele ved hjælp af konnektoren. Ved brug til op- eller nedstigning i vertikalplanet, skal position 1.1 være aktiveret. Når De bruger faldsikring FA 20 103 00A i statisk funktion på et skråt plan, skal låsepositionen 1.2 være aktiveret (se endvidere det nedenstående skema).

B/ FA 20 103 00B: Åbn apparatet ved at trykke på den sorte knap, frigør knasten, for rebet forbi sikringsholderen og vær opmærksom på glideskinnens brugsretning (pilen peger opad), sæt knasten på plads og lås hele systemet med karabinlåsen.

Faldsikrings ledeskinnen forbindes direkte til et brystfæstningspunkt (A eller 2x A/2) på en faldsele (EN361) ved brug af en konnektor (EN362). Sikringsholderen skal fastspændes til et fæstningspunkt (EN795) med en konnektor (EN362).

En fleksibel sikringsholder bør altid forsynes med en ballast som modvægt.



Sikringsholderens fæstningspunkt skal finde sig over brugeren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). Glidende faldsikringer skal altid benyttes lodret i forhold til fæstningspunktet (3).

Trækket i luften skal være mindst: 3 m under brugerens fødder.

TEKNISKE DATA:

Ref. (XX=ekstra længde sik.)	Ledeskinne			Sikringsholder		Anvendelse på en skrå flade	Brugers m a k s i - malvægt
	Material corrediça	Materiale konnektor	Fastpunktslås	Materiale/ type	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	JA	Polyamid Flettet	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	NEJ	Polyamid Flettet	11 mm	JA	100 kg

DET ER YDERST VIGTIGT AT BENYTTES FALDSIKRINGEN PÅ DEN SPECIELE SIKRINGSHOLDER, DEN ER CERTIFICERET TIL.

2/ Installation-anvendelse iht. DS/EN358, fastholdelse under arbejde:

En støttelinie til arbejdet er ikke velegnet til brug som faldsikring. Den skal derfor anvendes i kombination med et faldsikringsystem eller en kollektiv beskyttelse.

A/ FA 40 906 50: Justerings-/glidemekanismen leveres monteret på rebet (flettet polyamid, dia. 12 mm).

Forbind den ene ende af rebet ved hjælp af konnektoren på den laterale D-ring på et bælte og justerings-/glidemekanismen på den anden side ved hjælp af konnektoren til den anden af bæltets laterale D-ringe. Justerings-/glidemekanismen skal betjenes af brugeren, og derfor er det vigtigt at tage i højre- eller venstrehåndethed i betragtning! Justerings-/glidemekanismen kan endvidere forbindes dels til et ankerpunkt (EN795) og delt til et punkt på maven ved "enkel" anvendelse, da denne anvendelse er mindre stabil, må den kun benyttes som en sidste udvej (eller ved fastholdelse under arbejde). I denne brugsmode skal låsepositionen 1.2 være aktiveret.

Indstilling af længde: For at kunne nærme sig en konstruktion, slippes presset på rebet, og dette trækkes mod den pågældende konstruktion. Ønsker man at fjerne sig fra en konstruktion, slippes presset på rebet og der trykkes let på oversiden af den bevægelige knast. Linen skal være justeret således, at et frit fald forhindres fra mere end 0,60 m. Under brugen skal positionen af justerings-/glidemekanismen jævnligt kontrolleres.

B/ FA 20 103 00B: Åbn apparatet ved at trykke på den sorte knap, lås sikringsknasten op, for linen (Flettet polyamid diam. 11 mm) og vær opmærksom på glideskinnens brugsretning (pilen peger opad), sæt sikringsknasten på plads og lås hele systemet med karabinlåsen. Forbind den ene ende af rebet ved hjælp af en konnektor (DS/EN362) på den laterale D-ring på et bælte og justerings-/glidemekanismen på den anden side ved hjælp af konnektoren til den anden af bæltets laterale D-ringe.

Indstilling af længde: For at kunne nærme sig en konstruktion, slippes presset på rebet, og dette trækkes mod den pågældende konstruktion. Ønsker man at fjerne sig fra en konstruktion, slippes presset på rebet og der trykkes let på oversiden af den bevægelige knast. Linen skal være justeret således, at et frit fald forhindres fra mere end 0,60 m. Under brugen skal positionen af justerings-/glidemekanismen jævnligt kontrolleres.

3/ Generelle betingelser:

Denne type udstyr må kun tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig).

Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske systemets (2) ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse.

Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er noget, som kan forhindre normal funktion af systemet i tilfælde af fald.

Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.

Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel!** Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.

Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (<-30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.

Før enhver anvendelse, skal det tjekkes, at blokeringsystemet fungerer (manuel test). I tilfælde af tvivl om apparatets tilstand (spor af rust), eller efter et fald (deformering), må apparatet ikke benyttes igen og/eller skal sendes tilbage til fabrikanten eller en kompetent person, bemyndiget af fabrikanten. Det samme gælder for sikringsholderen. Der skal rettes en særlig opmærksomhed på risikoen for gnidning (udvikling af varme), der eventuelt kan beskadige sikringsholderen alvorligt. Konnektoren skal ligeledes efterses. **Det er forbudt at udføre nogen som helst reparation, at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.**

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.

FORENELIG BRUG:

Produktets bruges med et faldstoppesystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringsystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), alt efter hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er. Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person bemyndiget af fabrikanten, for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

Under transport skal apparatet holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng op i et ventileret lokale for at lade tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilder; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Apparatet bør opbevares i lokale tempereret, tørt og ventileret i dets emballage.

Tämä ohje tulee kääntää (tarvittaessa), jälleenmyyjän toimesta, sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään.

Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.

KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Laitte on yksinkertainen, kevyt, vähän tilaa vievä, vahva ja se ei kaippaa mitään erityistä huoltoa. Käyttäjän turvallisuus riippuu varustuksen jatkuvasta tehokkuudesta ja näiden käyttöohjeiden hyvästä ymmärtämisestä. Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.

1/ Asennus ja käyttö standardin EN353-2, Taipuvassa lohteessa liukuavat liukutarraimet mukaisesti:

Liukuavat putoamisestolaitteet myötävällä varmistusvälineellä (FA 20 103 00A ja B) ovat henkilökohtaisia suojavarusteita, ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan. Henkilön liukuessa eli noustessa ja lasketuessa laite liukuu vapaasti myötävällä varmistusvälineellä. Putoamistapauksessa, laite keskeyttää välittömästi putoamisen varmistusvälineellä. Putoamisen jälkeen putoamisestolaitteesta ei saa KOSKAAN ottaa kiinni, vaarana on sen lukituksen laukeaminen ja uusi putoaminen!

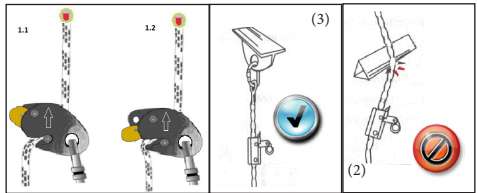
A/ FA 20 103 00A: Avaa luisti kääntämällä ylälevy, asenna myötävä varmistusväline luistiin kahden nokan väliin kiinnittäen huomiota luistin käyttösuuntaan (nuoli osoittaa ylöspäin), sulje ylälevy ja lukitse kokonaisuus liittimen avulla. Käytettäessä pystysuunnassa noustaessa ja lasketuessa on aktivoitava asento 1.1. Jos käytät putoamisestolaitetta FA 20 103 00A staattisessa tilassa kaltevilla pinnalla, lukinta-asento 1.2 on aktivoitava alla olevan taulukon mukaisesti.

B/ FA 20 103 00B: Avaa laite painamalla mustaa painiketta, avaa nokka, vie myötävä varmistusväline paikoilleen kiinnittäen huomiota luistin käyttösuuntaan (nuoli osoittaa ylöspäin), aseta nokka takaisin paikalleen ja lukitse kokonaisuus akselipainikkeella.

Liukuva kiskotarraim pitää kiinnittää suoraan turvalinjaan (EN 361) rintalastan kohdalla olevaan kiinnityspisteeseen (A tai 2 x A/2) liittimellä (EN 362).

Varmistusväline liitetään ankkurointipisteeseen (EN 795) liittimen (EN 362) avulla.

Liukuva putoamisestolaite myötävällä varmistusvälineellä tulisi aina varustaa vastapainolla.



Kiskotarraimen ankkurointipisteen on sijaittava käyttäjän yläpuolella (lujuus $R > 12 \text{ kN}$ - EN 795:2012 tai $R > 10 \text{ kN}$ - EN 795:1996). Liukuva putoamisestolaitteita tulee aina käyttää luotisuoraan ankkurointipisteen (3) alla.

Vapaan tilan tarve on vähintään: 3 m käyttäjän jalkojen alapuolella.

TEKNISET OMINAISUUDET:

Tuote (XX= varm.väl. pituus)	Luisti			Varmistusväline		Käyttö kaltevilla pinnalla	Käyttäjän en- immäispaino
	Material corredida	Materiale konnektor	Kiinteen pisteen lukitus	Materiaali/ tyyppi	Läpimitta		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alumiini	Teräs	KYLLÄ	Polyamidi Punottu	11 mm	KYLLÄ	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Alumiini	Teräs	EI	Polyamidi Punottu	11 mm	KYLLÄ	100 kg

ON ÄÄRETTÖMÄN TÄRKEÄÄ, ETTÄ PUTOAMISESTOLAITETTA KÄYTETÄÄN ERITYISEN VARMISTUSVÄLINEEN KANSSA, JOTA VARTEN SE ON SERTIFIOITU.

2/ Asennus ja käyttö standardin EN 358, työntekijää tukevat suojaimet mukaisesti:

Varmistusköysi tai -hihna ei sovellu käytettäväksi putoamisestolaitteena; sitä on siksi käytettävä yhdessä putoamisestojärjestelmän tai yhteisusjoukkuksen kanssa.

A/ FA 40 906 50: Säätölaite/luisti toimitetaan asennettuna köyteensä (punottu polyamidi, halk. 12 mm).

Liitä köyden pää siinä olevan liittimen avulla vyön sivussa olevaan D-liittimeen ja säätölaite/luisti siinä olevan liittimen avulla vyön sivussa olevaan toiseen D-liittimeen. Säätölaite/luistin on oltava käyttäjän käytettävissä, joten asennettaessa on otettava huomioon vasemman ja oikean käden puoli! Säätölaite/luisti voidaan liittää toisesta päästään myös ankkurointipisteeseen (EN 795) ja toisesta päästään lantion kiinnityspisteeseen ”yksinkertaisessa käytössä”. Koska tämä käytötapa ei ole yhtä vakaa, sitä saa käyttää ainoastaan viime keinona (tai työntekijän tukemiseksi). Tässä käyttötilassa on aktivoitava lukitusasento 1.2.

Pituiden säätö: Kun haluat lähestyä rakennetta, löysää köyteen kohdistuva paine ja vedä köydestä rakenteen suuntaan. Kun haluat loitontua rakenteesta, löysää köyteen kohdistuva paine ja paine kevyesti liikkuvan nokan ylösosa. Köysi on säädettävä sellaiseksi, että se estää yli 0,60 metrin vapaan putoamisen. Tarkasta säätölaite/luistin sijainti säännöllisesti käytön aikana.

B/ FA 20 103 00B: Avaa laite painamalla mustaa painiketta, avaa nokka, vie köysi (punottu polyamidi, halk. 11 mm) kiinnittäen huomiota luistin käyttösuuntaan (nuoli osoittaa ylöspäin), aseta nokka takaisin paikalleen ja lukitse kokonaisuus akselipainikkeella. Liitä köyden pää siinä olevan liittimen (EN 362) avulla vyön sivussa olevaan D-liittimeen ja säätölaite/luisti siinä olevan liittimen avulla vyön sivussa olevaan toiseen D-liittimeen.

Pituiden säätö: Kun haluat lähestyä rakennetta, löysää köyteen kohdistuva paine ja vedä köydestä rakenteen suuntaan. Kun haluat loitontua rakenteesta, löysää köyteen kohdistuva paine ja paine kevyesti liikkuvan nokan ylösosa. Köysi on säädettävä sellaiseksi, että se estää yli 0,60 metrin vapaan putoamisen. Tarkasta säätölaite/luistin sijainti säännöllisesti käytön aikana.

3/ Yleiset ehdot:

Valjaat ovat henkilökohtaisia suojavarusteita (niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan).

Teräviä kulumia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti järjestelmän (2) tehokkuuteen. Muussa tapauksessa se on suojattava sopivalla tavalla.

Tarkista, että yleisalasentimella on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja että putoamis korkeus pysyy mahdollisimman pieninä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse järjestelmän normaalia toimintaa.

Suosittellemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.

Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.

Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa ääriämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus, kemikaaleille, sähköjohtoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.

Tarkista aina ennen käyttöä, että lukitusjärjestelmä toimii (kokeile käsin). Jos olet epävarma laitteen kunnosta (ruostejälkiä) tai putoamisen jälkeen (muodonmuutos), se on otettava pois käytöstä ja/tai palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle. Tämä pätee myös varmistusvälineeseen. Kiinnitä erityistä huomiota hankautumisvaaraan (joka aiheuttaa kuumenemistä), sillä se voi vahingoittaa vakavasti varmistusvälinettä. Myös liitin on tarkistettava.

Laitteen korjaaminen sekä komponenttien lisääminen, poistaminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: Ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Laitetta käytetään selityskortissa määrittelyn kaltaisen putoamissuojainjärjestelmän kanssa (katso standardi EN 363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361) ovat ainoat henkilöä tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön tarkistettavaksi epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyuden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

HUOLTO JA VARASTOINTI: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

Kuljetuksen aikana pidä yksikkö etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä. Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Laite tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto.

Denne informasjonen må oversettes til språket i det landet hvor utstyret skal brukes (eventuelt av forhandler).

For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksjonene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.

Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt!

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:

Apparatet er enkelt, robust og trenger ikke noe spesielt vedlikehold. Brukerens sikkerhet er avhengig av at utstyret fungerer som det skal, og at brukeren har forstått instruksjonene i denne brukerveiledningen. Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.

1/ Installasjon – Bruk i samsvar med EN353-2, fallsikringsblokk:

Fallsikringsblokkene (FA 20 103 00A & B) for en fleksibel sikkerhetsline er personlig verneutstyr og skal tildeles kun én bruker (den må ikke brukes av flere enn én person om gangen). Ved forflytning av brukeren opp eller ned må anordningen kunne beveges fritt på sikkerhetslinen. Ved et fall blokkerer apparatet straks fallet med sikkerhetslinen. Etter et fall må du ALDRI holde deg fast i fallsikringen fordi du risikerer å oppheve sperringen og falle på nytt!

A/ FA 20 103 00A: Åpne blokken ved å dreie den øvre platen, monter sikkerhetslinen i blokken mellom de to kammene samtidig som du overholder blokkens driftsretning (pilen skal vende oppover), lukk igjen den øvre platen og lås enheten ved hjelp av tilkoblingsleddet. Ved forflytning opp eller ned på loddrett plan skal posisjonen 1.1 være aktivert. Hvis du bruker fallsikringsutstyret FA 20 103 00A i statisk modus på et skrått plan, må låseposisjonen 1.2 være aktivert (se også tabellen nedenfor).

B/ FA 20 103 00B: Åpne anordningen ved å trykke på den sorte knappen, løsne kammen, for inn sikkerhetslinen samtidig som du sørger for å overholde blokkens driftsretning (pilen skal vende oppover), sett på plass kammen igjen og lås enheten med akselknappen.

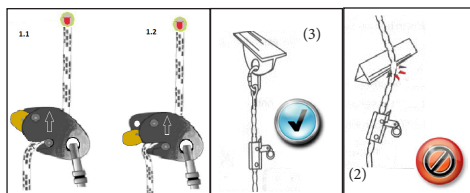
Fallsikringsblokken må festes direkte til et brystfestepunkt (A eller 2x A/2) på en seile (EN361) ved hjelp av et koblingsstykke (EN362).

Sikkerhetslinen må festes i et forankringspunkt (EN795) via et koblingsledd (EN362).

En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

Festepunktet på sikkerhetslinen må plasseres over brukeren ($R > 12kN$ - EN795:2012 eller $R > 10kN$ - EN795:1996). Fallsikringsblokkene må alltid brukes vertikalt i forhold til forankringspunktet (3).

Klareringshøyden skal være minst: 3 m under brukerens føtter.



TEKNISKE EGENSKAPER:

Ref. (XX=lengde sikkerhetsline)	Blokk			Sikkerhetsline		Bruk i skrått plan	Brukerens maksimumsvekt
	Blokkmateriale	Tilkoblingsleddmateriale	Låsing fast punkt	Materiale/ type	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	JA	Polyamid Flettet	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	NEI	Polyamid Flettet	11 mm	JA	100 kg

DET ER HELT NØDVENDIG Å BRUKE FALLSIKRINGSUTSTYRET SAMMEN MED DE SPESIFIKKE SIKKERHETSLINENE SOM DET BLE SERTIFISERT MED.

2/ Installasjon – Bruk i samsvar med EN358, arbeidsposisjonering:

En arbeidsposisjoneringssystem egner seg ikke til å brukes som fallsikring. Den skal følgelig brukes sammen med et fallsikringsystem eller et felles verneutstyr.

A/ FA 40 906 50: Justeringsdelen/blokken leveres montert på tauet (flettet polyamid diam. 12 mm).

Koble tauenden på den ene siden ved hjelp av tilkoblingsleddet til en sidetermin på et belte, og på den andre siden justeringsdelen/blokken ved hjelp av tilkoblingsleddet på den andre sideterminen på beltet. Justeringsdelen/blokken skal håndteres av brukeren, og ved monteringen er det derfor viktig å ta hensyn til om brukeren er høyre- eller venstrehendt! Justeringsdelen/blokken skal også kobles på den ene siden til et forankringspunkt (EN795) og på den andre siden til et sentralt punkt i tilfelle «enkel» bruk; siden denne anvendelsen er mindre stabil, skal den kun brukes om den siste utvei (eller for å holde en arbeidsstilling). I disse bruksmodusene skal låseposisjon 1.2 være aktivert.

Lengdejustering: Hvis du vil nærme deg strukturen, løsner du spenningen på tauet og drar i det i retning av strukturen. Hvis du vil øke avstanden til strukturen, løsner du spenningen på tauet og trykker lett på den mobile kammens øvre del. Linen må tilpasses slik at den hindrer fritt fall på over 0,60 m. Justeringsdelen/blokken må sjekkes regelmessig under bruken.

B/ FA 20 103 00B: Åpne utstyret ved å trykke på den svarte knappen, løsne kammen, for inn tauet (flettet polyamid diam. 11 mm) samtidig som du sørger for å respektere blokkens driftsretning (pilen skal peke oppover), skal du sette kammen på plass igjen og låse enheten med akselknappen. Koble tauenden på den ene siden ved hjelp av et koblingsstykke (EN362) til D-ringen på siden av et belte, og på den andre siden justeringsdelen/blokken ved hjelp av tilkoblingsleddet på beltets andre D-ring.

Lengdejustering: Hvis du vil nærme deg strukturen, løsner du spenningen på tauet og drar i det i retning av strukturen. Hvis du vil øke avstanden til strukturen, løsner du spenningen på tauet og trykker lett på den mobile kammens øvre del. Linen må tilpasses slik at den hindrer fritt fall på over 0,60 m. Justeringsdelen/blokken må sjekkes regelmessig under bruken.

3/ Standardbetingelser:

Denne typen anordning skal tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen).

Skarpe kanter, konstruksjoner med små diametre må unngås, ellers vil de kunne påvirke funksjonen på systemet (2), ellers må det være tilstrekkelig beskyttet på egnet måte.

Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden. Av sikkerhetsgrunner og for hver gangs bruk må du sørge for i tilfelle av fall, at det ikke finnes hindringer for funksjonen av det normale fallsikringsystemet.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell rednings situasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.

Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og

kompetent person. **Viktig!** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg. Vær oppmerksom på færer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det settes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringsystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.

Før hver bruk må du kontrollere at låsesystemet fungerer (manuell testing). Ved tvil om statusen på enheten (spor av oksidasjon) eller etter et fall (deformasjon), må den ikke brukes på nytt og/eller returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker. Det samme gjelder sikkerhetslinen. Du må være spesielt oppmerksom på faren for gnisning (som frambringer varme), som vil kunne påføre alvorlig skade på sikkerhetslinen. Tilkoblingsleddet må også sjekkes.

Det er forbudt å foreta alle typer reparasjoner, å legge til, fjerne eller skifte ut noen av delene på enheten.Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:

Anordningen kan brukes sammen med et fallsikringsystem som beskrevet i databladet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringsystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:

Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn. Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person som produsenten utpeker for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

Under transport må du unngå at produktets kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i emballasjen. Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Utstyret må oppbevares i emballasjen i et ventilert, tørt og temperert rom.

Denna bruksanvisning bör (eventuellt) översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen skall användas.

För din säkerhet, observera noga anvisningarna för produktens användning, kontroll, underhåll och förvaring.

Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna bruksanvisning. Använd aldrig utrustningen utanför dess användningsbegränsningar!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:

Anordningen är enkel, lätt, kompakt och robust och kräver inget särskilt underhåll. Användarens säkerhet hänger på utrustningens ständiga effektivitet och på att han/hon förstår instruktionerna i denna bruksanvisning korrekt. Läsbarheten av märkningen på produkten ska kontrolleras med jämna mellanrum.

1/ Installation - Användning enligt EN353-2, styrt glidlås:

De styrda glidlåsen (FA 20 103 00A & B) på flexibel förankringslina är personliga skyddsutrustningar som endast ska tilldelas en användare (de får endast användas av en person åt gången). När användaren förflyttar sig uppåt eller nedåt, löper anordningen fritt längs förankringslinan den är kopplad till. I händelse av fall, förhindrar anordningen omedelbart fallet genom att låsa sig på förankringslinan. Efter ett fall, falla ALDRIG tag i fallskyddet; du riskerar att frigöra glidlåset och falla på nytt.

A/ FA 20 103 00A: Öppna låset genom att vrida den övre brickan, lägg förankringslinan i glidlåset mellan de två kammarna. Försäkra dig om att anordningen är åt rätt håll (pilen riktad uppåt). Vrid tillbaka den övre brickan och häng upp det hela med hjälp av kopplingsanordningen. När anordningen används för förflyttningar uppåt eller nedåt ska låget 1.1 aktiveras. När fallskyddet FA 20 103 00A används i statiskt läge på ett slutande underlag ska låsningslåget 1.2 aktiveras (se även tabellen nedan).

B/ FA 20 103 00B: Öppna anordningen ved å trycka på den stora knappen, lösne kammern, för inn säkerhetslinan samtidigt som du sørger for å overholde blokkens driftsretning (pilen skal vende oppover), sett på plass kammern igjen og lås enheten med akselknappen.

Fallsikringsblokken må festes direkte til et brystfestepunkt (A eller 2x A/2) på en sele (EN361) ved hjelp av et koblingsstykke (EN362). Sikkerhetslinen må festes i et forankringspunkt (EN795) via et koblingsledd (EN362).

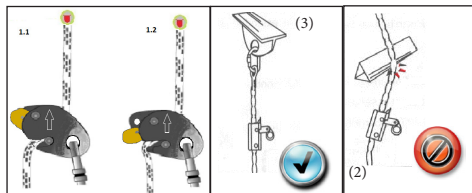
En fleksibel sikkerhetsline må alltid være balansert med en motvekt.

Fallskyddet med glideklemme kommer att anslutas direkt till bröstbensfästpunkten för en sele (EN361) (A eller 2 st. A/2) via ett kontaktdon (EN362). Förankringsstödet kopplas till en förankringspunkt (EN795) med hjälp av en kopplingsanordning (EN362).

Den flexibla förankringslinan måste alltid förses med en motvikt.

Förankringspunkten för förankringsstödet sitter ovanför användaren (R>12kN - EN795:2012 eller R>10kN - EN795:1996). Styrda glidlås ska alltid användas lodrätt under förankringspunkten (3).

Den fria höjden ska vara minst: max 3 m under fötterna på användaren.



TEKNISKA FUNKTIONER:

Ref. (XX = förankringslinans längd)	Styrt glidlås			Förankringslina		Användning på lutande underlag	Användarens maxvikt
	Glidlåsets material	Kopplingsanordningens material	Låsning fast förankring	Material/Typ	Diameter		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	JA	Flätad polyamid	11 mm	JA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminium	Stål	NEJ	Flätad polyamid	11 mm	JA	100 kg

DET ÄR ETT YTTERST VIKTIGT ATT FALLSKYDDET ANVÄNDS MED DEN SPECIFIKA FÖRANKRINGSLINAN FÖR VILKEN DET GODKÄNTS.

2/ Installation - Användning enligt EN358, stödutrustningssystem:

En positioneringslina är inte lämplig för användning som fallskydd. Den måste användas i kombination med ett fallstoppssystem eller kollektivt skydd.

A/ FA 40 906 50: Glidlåset levereras monterat på sitt rep (flätad polyamid diam. 12 mm).

Fäst repets ände, med hjälp av dess kopplingsanordning, vid D-ringen på sidan av ett bälte, och fäst glidlåset, med hjälp av dess kopplingsanordning, vid bältets andra D-ring. Glidlåset ska hanteras av användaren och det är därför viktigt att ta hänsyn om användaren är högerhänt eller vänsterhänt under installationen! Glidlåset kan också kopplas till en förankringsutrustning (EN795) och till ett fäste på buken vid användning som "enkelt" fallskydd. Denna användning är mindre stabil och bör endast användas som sista lösning (eller som stöd vid arbetet). Vi denna typen av användning, ska säkringsläge 1.2 aktiveras.

Inställning av längden: För att komma närmare strukturen, lätta på repspänningen och dra i repet i riktning mot strukturen. För avlägsna sig från strukturen, lätta på repspänningen och tryck lätt på den rörliga kammens ovsida. Linan ska justeras för att förhindra fria fall på över 0,60 m. Kontrollera regelbundet positionen för glidlåset under användningen.

B/ FA 20 103 00B: Öppna anordningen genom att trycka på den svarta knappen, frilägg kammern och för repet (flätad polyamid diam. 11 mm) och försäkra dig om att glidlåset är åt rätt håll (pilen uppåt). Sätt tillbaka kammern och säkra det hela med axelknappen. Fäst repets ände, med hjälp av en kopplingsanordning (EN362), vid D-ringen på sidan av ett bälte, och fäst glidlåset, med hjälp av dess kopplingsanordning, vid bältets andra D-ring.

Inställning av längden: För att komma närmare strukturen, lätta på repspänningen och dra i repet i riktning mot strukturen. För avlägsna sig från strukturen, lätta på repspänningen och tryck lätt på den rörliga kammens ovsida. Linan ska justeras för att förhindra fria fall på över 0,60 m. Kontrollera regelbundet positionen för glidlåset under användningen.

3/ Allmänna villkor:

Denna typ av apparat ska tilldelas en enda användare (den får inte användas av mer än en person samtidigt).

Skarpa kanter, strukturer med liten diameter och korrosion måste undvikas då dessa kan försämrings fallskyddssystemets prestanda (2). I annat fall måste anordningen skyddas på lämpligt vis.

Kontrollera att den allmänna installationen begränsar pendelrörelser i händelse av fall och att arbetet utförs på ett sådant sätt att fallrisken och fallhöjden begränsas. Före varje användning av utrustningen är det av säkerhetsskäl viktigt att kontrollera att inga hinder kan inverka på fallskyddssystemets

normala funktion vid fall.

Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrar ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.

Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Vissa hälsotillstånd kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.

Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30° C eller> 50° C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kappning mot vassa kanter, etc.

Före varje användning, kontrollera att låssystemet fungerar (prova för hand). Om du är tveksam om anordningens skick (spår av oxidering) eller efter ett fall (deformation) får anordningen inte åter användas och/eller ska den skickas tillbaka till tillverkaren eller till av denne anvisad behörig person. Samma sak gäller för förankringslinan. Var speciellt uppmärksam för risken för friktion (som ger upphov till upphettning) som kan skada förankringslinan allvarligt. Kopplingsanordningen måste också kontrolleras.

Det är förbjudet att lägga till, ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter, att förbikoppla eller byta ut någon som helst del av apparaten.

Kemiska produkter : Utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.

FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:

Enheten används med ett skyddssystem mot fall enligt definitionen i beskrivningen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara farligt att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom de olika säkerhetsfunktionerna kan inverka på varandra negativt. Läs därför alltid bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent ska användas före användning

KONTROLL:

Produktens indikerade livslängd är tio år (under förutsättning att den inspekteras årligen av en kompetent person som auktoriserats av KRATOS SAFETY); men beroende på dess användning och/eller resultatet av de årliga kontrollerna kan denna förlängas eller förkortas. För att försäkra sig om utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad, systematiskt kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person. Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

Håll utrustningen undan från vassa delar under transport och förvara den i sin förpackning. Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan från direkt eld och andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användning. Anordningen ska förvaras i sin förpackning, på en tempererad, torr och väl ventilerad plats.

Trgovec mora priskrbeti prevod (kot je ustrezno) teh navodil v jezik države, v kateri se naprave uporabljajo.

Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.

Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte na takšen način, da se presežejo opisane omejitve!

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

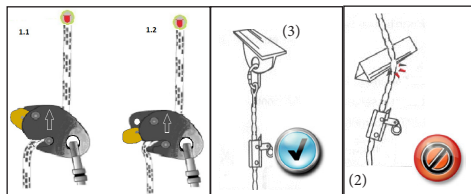
Naprava je preprosta, lahka, kompaktna, vzdržljiva in ne zahteva posebnega vzdrževanja. Varnost uporabnika je odvisna od stalne učinkovitosti opreme in razumevanja teh navodil za uporabo. Berljivost oznak na izdelku je treba redno preverjati.

1/ Namestitve-uporaba v skladu z EN353-2, drseča naprava za zaustavljanje:

Drseča naprava za zaustavljanje na gibljivem vodilu (FA 20 103 00A in B) je naprava namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporabljata le ena oseba). Ob pomanjkanju uporabnika navzgor/navzdol naprava prosto drsi po vodilu. V primeru padca naprava takoj blokira začetni padec na vodilo. Po padcu, NIKOLI ne držite napravo za zaustavljanje zaradi tveganja od blokiranja in novega padca!

A/ FA 20 103 00A: Odprite drsnik z vrtenjem zgornje plošče, namestite varnostno podporo v drsnik med dvema ekscentra in pazite da spoštujete smer uporabe drsnika (puščica obrnjena navzgor), zaprite ploščo in zaklenite vse preko priključka. Pri uporabi navzgor/navzdol na navpično ravnino, položaj 1.1 mora biti aktiviran. Ko drsečo napravo za zaustavljanje FA 20 103 00A uporabljate statično na klancu, položaj zaklepanja 1.2 mora biti aktiviran (poglejte spodnjo tabelo).

B/ FA 20 103 00B: Odprite napravo s pritiskom na črni gumb, spustite ekster, dajte mimo varnostne podpore, pri čemer pazite da spoštujete smer uporabe drsnika (puščica obrnjena navzgor), zamenjajte ekscenter in zaklepite skupaj z gumbom osi.



Drseča naprava za zaustavljanje bo priključena neposredno na točko sidrišča (A ali 2 x A/2) varovalnega pasu (EN361) preko spojnega elementa (EN362).

Vodilo bo priključeno na točko sidrišča (EN795) preko spojnega elementa (EN362).

Gibljivo vodilo je treba vedno obtežiti s protitežjo.

Točka sidrišča vodila se mora nahajati nad uporabnikom ($R > 12kN$ - EN795:2012 ali $R > 10kN$ - EN795:1996). Drseče naprave za zaustavljanje je treba vedno uporabiti pod točko sidrišča (3).

Višina med točko sidrišča in tlemi mora biti vsaj 3 m pod nogami uporabnika.

TEHNIČNE LASTNOSTI:

Ozn (XX=dolžina vodila)	Drsnik			Vodilo		Uporaba na nagnjeni ravnini	Največja telesna masa uporabnika
	Material drsnika	Material priključka	Fiksna točka zaklepanja	Material/tip	Premer		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminij	Jeklo	DA	Poliamid Spleteno	11 mm	DA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminij	Jeklo	NO	Poliamid Spleteno	11 mm	DA	100 kg

POMEMBNO JE, DA SE NAPRAVA ZA ZAUSTAVLJANJE UPORABLJA NA SPECIFIČNEM VODILU, S KATERIM JE CERTIFICIRANA.

2/ Nastavitev-uporaba v skladu z EN358, pozicioniranje pri delu:

Varovalni delovni pas ni primeren za uporabo kot naprava za zaustavljanje padcev, zato ga je treba uporabiti v povezavi s sistemom za zaustavljanje padcev ali s skupno zaščito.

A/ FA 40 906 50: Element za reguliranje/drsnik je nameščen na vrvi (prepleteni poliamid premera 12 mm).

Povežite na eni strani konec vrvi preko priključka na bočni strani trake, in na drugi strani element za reguliranje/drsnik preko priključka na drugi bočni strani trake. Z elementom za reguliranje/drsnikom mora upravljati uporabnik. Med namestitvijo je pomembno upoštevati desno ali levo stran! Element za reguliranje/drsnik se lahko najprej priključi tudi na sidrno točko (EN795) in na drugo stran na trebušno točko ob „navadni“ uporabi. Ta uporaba je manj stabilna in ne bi smela biti uporabljena kot zadnja možnost (ali zadržanje pri delu). Pri tem načinu uporabe se mora aktivirati zaporni položaj 1.2.

Nastavitev dolžine: Da bi prišli bliže strukturi, sprostite pritisk na vrvi in potegnite vrv k strukturi. Za izstop iz strukture sprostite pritisk na vrvi in nežno pritisnite zgornji del mobilnega ekscentra. Varovalni delovni pas je treba nastaviti tako, da se prepreči prosti pad več kot 0,60 m. Med uporabo redno preverjajte položaj elementa za reguliranje/drsnika.

B/ FA 20 103 00B: Odprite napravo s pritiskom na črn gumb, umaknite odmikaač, vstavite vrv (poliamidna, pletena, premer 11 mm), pri čemer pazite na smer drsnika (puščica obrnjena navzgor), ponovno vstavite odmikaač in zaklenite s stop stikalom. Povežite na eni strani konec vrvi preko povezovalnega elementa (EN362) na stranskem D-obroču na pasu, in na drugi strani prilagoditveni element/drsnik preko povezovalnega elementa na drugem stranskem D-obroču pasu.

Nastavitev dolžine: Da bi prišli bliže strukturi, sprostite pritisk na vrvi in potegnite vrv k strukturi. Za izstop iz strukture sprostite pritisk na vrvi in nežno pritisnite zgornji del mobilnega ekscentra. Varovalni delovni pas je treba nastaviti tako, da se prepreči prosti pad več kot 0,60 m. Med uporabo redno preverjajte položaj elementa za reguliranje/drsnika.

3/ Splošni pogoji:

Ta vrsta naprave je namenjena samo enemu uporabniku (istočasno jo lahko uporabljata le ena oseba).

Izogibati se je treba ostrih robov, struktur majhnega premera in korozije, saj lahko vplivajo na učinkovitost sistema (2), ali pa jih je treba ustrezno zaščititi.

Preverite, ali splošna razporeditev zagotavlja omejitev nihanja v primeru padca in ali način dela omejuje tveganje ter višino padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ne bo ovir, ki bi preprečevale normalno delovanje sistema.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.

Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene ter strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.

Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam ($< -30^{\circ}\text{C}$ ali $> 50^{\circ}\text{C}$), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV žarki, vlažnost), kemičnim izdelkom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje itd.

Pred vsako uporabo preverite ali sistem zaklepanja deluje (ročni preizkus). V primeru dvoma o stanju naprave (sledí oksidacije) ali po padcu (deformacija) se naprave ne sme ponovno uporabiti in/ali jo je treba vrniti proizvajalcu oz. pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec. Enako velja za vodilo. Posebno pozornost je treba nameniti tveganjem trenja (ustvarjanju toplote), ki lahko resno poškoduje varnostno podporo. Priključek je treba tudi preveriti.

Prepovedano je izvajati kakršnokoli popravilo, dodati, odstraniti ali zamenjati katerikoli sestavni del naprave.

Kemični izdelki: Napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topli ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Naprava se uporablja s sistemom za zaustavljanje padcev, določenim v opisnem listu (glejte standard EN363), z namenom zagotovitve, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna, zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblašeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja. Proizvajalec ali pristojna oseba, pooblašena s strani proizvajalca, mora sistematično pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da preveri njeno stanje ter zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Med prevozom opremo zaščitite pred ostrimi deli in jo hranite v njeni embalaži. Čistite jo z vodo, obrišite s krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Napravo je treba hraniti v zmerno toplem, suhem in zračnem prostoru, v njeni embalaži.

Bu kılavuz, ekipmanın kullanılacağı ülkenin diline bayi tarafından (varsa) tercüme edilmelidir.

Güvenliğiniz için kontrol, bakım ve depolama talimatlarına harfiyen uyun. KRATOS SAFETY bu kılavuzda öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır!

TALİMATLAR VE ÖNLEMLER:

Cihaz basit, hafif, kompakt, dayanıklıdır ve özel bir bakım gerektirmez. Kullanıcının güvenliği ekipmanın sürekli verimli halde çalışmasına ve bu kılavuzdaki talimatları anlamasına bağlıdır. Ürünün üzerindeki etiketlerin okunabilirliği periyodik olarak kontrol edilebilir.

1/ EN353-2'ye göre sürgülü düşmeyi durdurma sisteminin montajı ve kullanımı:

Esnek kablolu ankraj hattına sahip, sürgülü düşmeyi durdurma sistemleri (FA 20 103 00A & B) kişisel bir koruyucu teçhizatır ve tek bir kullanıcının kullanımına tahsis edilmelidir (aynı anda sadece bir şahıs tarafından kullanılabilir). Kullanıcının hareketi sırasında (yukarı - aşağı) cihaz bir ankraj hattı üzerinde serbestçe kayar. Düşme halinde, cihaz başlayan düşmeyi ankraj hattı üzerinde derhal durdurur. Düşüşten sonra ASLA düşmeyi durdurma sistemine tutunmayın. Aksi takdirde bunu debloke edip yeniden düşebilirsiniz!

A/ FA 20 103 00A : Üst plakayı çevirerek sürgüyü açın, sürgünün kullanım yönüne dikkat ederek (ok yukarıyı işaret etmeli) ankraj hattını iki kam arasındaki sürgü arasında yerleştirin. Üst plakayı kapatın ve konektör ile hepsini kilitleyin. Dikey konumda inip çıkarken kullanıldığında 1.1 konumu aktif halde olmalıdır. FA 20 103 00A düşmeyi durdurma sisteminin eğimli yüzeyde statik modda kullanıldığında, 1.2 kilitleme konumu aktif halde olmalıdır (bkz ayrıca aşağıdaki tablo).

B/ FA 20 103 00B : Cihazı, siyah butona basarak açınız, kamı çıkarıp sürgünün kullanım yönüne dikkat ederek (ok yukarıyı işaret etmeli) ankraj hattını geçirin, kamı yeniden yerine yerleştirip tamamını aks butonu ile kilitleyin.

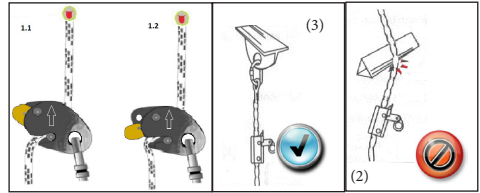
Sürgülü düşüş engelleme, bir konektör aracılığıyla (EN362) doğrudan bir askı kayışının (EN361) sternal asılma noktasına bağlanır (A veya 2x A/2). Kablo ankraj hattı bir konektör (EN362) yardımıyla ankraj noktasına (EN795) bağlanır. Esnek kablo şeklindeki ankraj hattı her zaman bir karşı ağırlıkla dengelenmelidir.

Sürgülü düşüş engelleme, bir konektör aracılığıyla (EN362) doğrudan bir askı kayışının (EN361) sternal asılma noktasına bağlanır (A veya 2x A/2). Kablo ankraj hattı bir konektör (EN362) yardımıyla ankraj noktasına (EN795) bağlanır.

Esnek kablo şeklindeki ankraj hattı her zaman bir karşı ağırlıkla dengelenmelidir.

Ankraj hattının ankraj noktası kullanıcının üzerinde yer almalıdır (R>12kN - EN795:2012 veya R>10kN - EN795:1996). Sürgülü düşmeyi durdurma sistemi daima ankraj noktasına dik gelecek şekilde kullanılmalıdır (3).

Havada kalan kısmın en az şu mesafede olması gerekir: Kullanıcının ayaklarının 3 m altında olmalıdır.



TEKNİK ÖZELLİKLER:

Ref. (XX= Gereken destek uzunluğu)	Kayma rayı			Ankraj hattı		Eğimli bir düzlemde kullanım	Kullanıcının maksimum ağırlığı
	Kayma rayı kaymazlığı	Konektör malzemesi	Sabit nokta kilidi	Malzeme/tip	Çapı		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Alüminyum	Çelik	Evet	Polyamid Örgülü	11 mm	Evet	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Alüminyum	Çelik	Hayır	Polyamid Örgülü	11 mm	Evet	100 kg

DÜŞMEYİ DURDURMA SİSTEMİNİ ÖZEL OLARAK SERTİFİKALANIRILDIĞI ANKRAJ HATTI İLE KULLANMAK ÖNEMLİDİR.

2/ EN358'ye göre montajı ve kullanımı ise destek görevi:

İşe destek kayışı, düşmeyi önleyici cihaz olarak kullanılmaya elverişli değildir, bu nedenle düşmeyi önleyici bir sistem veya kapsamlı koruma ile birlikte kullanılmalıdır.

A/ FA 40 906 50: Ayarlama unsuru/sürgü, halatı (örgü poliamit, çap 12 mm) üzerine monte edilmiş şekilde sunulmuştur

Halatın bir ucunu konektörü ile kemerin yandaki "D" halkasına bağlayın. Ayarlama unsuru/sürgüyü ise konektörü ile kemerin diğer yanındaki "D" halkasına bağlayın. Ayarlama unsuru/sürgü kullanıcının tarafından kullanılacağından montajı sırasında hangi el (sağ veya sol) ile kullanılacağına dikkat edilmelidir! Ayarlama unsuru/sürgü hem ankraj noktasına (EN795), hem "basit" kullanım durumunda bir karın noktasına bağlanabilir. Bu kullanıma daha az dengeli olduğundan sadece son çare olarak tercih edilmelidir (veya çalışma alanını kısıtlamak için). Bu kullanım modunda, 1.2 kilitleme konumu aktif olmalıdır.

Uzunluğun ayarlanması: Yapıya yaklaşmak için, halat üzerindeki baskıyı azaltıp halatı yapı yönüne doğru çekiniz. Yapıdan uzaklaşmak için, halat üzerindeki baskıyı azaltıp mobil kamın üst kısmına hafifçe basınız. Kayış 0,60 metreden fazla bir yükseklikten serbest düşüşü engellemek üzere ayarlanmalıdır. Kullanım sırasında, ayarlama unsuru/sürgünün pozisyonunu düzenli olarak kontrol edin.

B/ FA 20 103 00B : Siyah butona basarak cihazı açın, mil dirseğini serbest bırakın, passer le halat (Polyamid örgülü diam. 11 mm) sürgü kullanım yönünün doğru olmasına dikkat ederek (yukarıyı gösteren ok), mil dirseğini tekrar yerleştirin ve kiti eksen düşmesini kullanılarak kilitleyin. Bir taraftan kemerin yan yüksüğü üzerinde ara konektör vasıtası ile halatın ucunu bağlayın (EN362) ve diğer taraftan, kemerin diğer yan yüksüğü üzerindeki konektörü vasıtası ile ayar/kaydırak birimini bağlayın.

Uzunluğun ayarlanması: Yapıya yaklaşmak için, halat üzerindeki baskıyı azaltıp halatı yapı yönüne doğru çekiniz. Yapıdan uzaklaşmak için, halat üzerindeki baskıyı azaltıp mobil kamın üst kısmına hafifçe basınız. Kayış 0,60 metreden fazla bir yükseklikten serbest düşüşü engellemek üzere ayarlanmalıdır. Kullanım sırasında, ayarlama unsuru/sürgünün pozisyonunu düzenli olarak kontrol edin.

3/ Genel koşullar:

Bu tip ekipmanlar sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır).

Sistemin performansını (2) etkileyebileceği için keskin kenarlardan, küçük çaplı yapılardan ve korozyondan kaçınılmalıdır. Aksi takdirde uygun bakım yapılmalıdır.

Sistemin genel yerleşiminin, düşme durumunda salınım hareketini sınırlandıracağından ve işin risk ve düşme yüksekliğini sınırlandırarak şekilde yapıldığından emin olun. Güvenlik nedenleriyle ve her kullanımdan önce, bir düşme halinde sistemin normal çalışmasına bir engel olmadığından emin olun.

Kullanmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanızı öneririz.

Bu ekipman ancak eğitilmiş, yetkili ve sağlıklı yerinde şahıslar tarafından veya eğitilmiş ve yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheleriniz varsa hekiminize başvurun.

Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektrige uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.**Her kullanımdan önce**, blokaj sisteminin işler halde olduğunu test edin (elle). Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa (oksidlenme belirtileri) veya düşmeden sonra (deformasyon) cihaz tekrar kullanılmamalı ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir. Aynıısı güvenlik desteği için de geçerlidir. Sürtünme riski (sıcaklık üretir) ankraj hattını ciddi şekilde aşındırabileceğinden, buna özellikle dikkat edilmelidir. Konnektör de gözden geçirilmelidir.

Cihaza herhangi bir parça eklemek, çıkarmak, herhangi bir parçasını değiştirmek veya cihazı herhangi bir şekilde tamir etmek yasaktır.

Kimyasal maddeler : Cihazın düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse cihaz hizmet dışına çıkarılmalıdır.

UYUMLU EKİPMAN:

Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (bkz. norm EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Kullanımına izin verilen tek vücut kavrayıcı, düşme önleyici emniyet kemeri (EN361). Kendi düşmeye karşı koruyucu teçhizatınızı oluşturmak tehlikelidir, çünkü bir emniyet fonksiyonu diğer emniyet fonksiyonuna karşı olabilir. Bu nedenle kullanmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

MUAYENE:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir. Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için şüpheniz varsa veya bir düşme meydana gelmişse veya ne olursa olsun, en az on iki ayda bir imalatçı tarafından veya imalatçının atadığı yetkili bir şahıs tarafından muayene edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)

Nakliye esnasında ekipmanı kesici parçalardan uzakta tutun ve ambalajı içinde muhafaza edin. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Přístroj je jednoduchý, lehký, zabírá málo místa, je robustní a nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plném porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu. Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

1/ Instalace a použití podle EN353-2, posuvné záchytné zařízení proti pádu:

Posuvná záchytná zařízení proti pádu (FA 20 103 00A & B) na pojistném laně jsou osobní ochranné pracovní prostředky; jsou určena pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používána pouze jednou osobou). Během přemísťování uživatele (zdvíhu/spouštění), se přístroj volně posouvá na pojistném laně. V případě pádu přístroj okamžitě zabloudje započatý pád na pojistném laně. Po pádu se NIKDY nechtejte záchytného zařízení proti pádu, neboť hrozí, že se odblokuje a spadnete znovu!

A/ FA 20 103 00A: Otevřete kluzadlo otočením horní destičky, instalujte pojistné lano do kluzadla mezi dvě vačky, přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šipka směřuje nahoru), zavřete horní destičku a poté celek zabloudje prostřednictvím spojky. Při použití na zdvih/spouštění ve vertikální rovině je třeba aktivovat polohu 1.1. Používáte-li záchytné zařízení proti pádu FA 20 103 00A ve statickém režimu na nakloněné rovině, musí být aktivována blokovací poloha 1.2 (viz také tabulka níže).

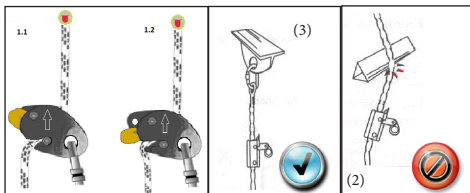
B/ FA 20 103 00B: Otevřete přístroj stisknutím černého tlačítka, vyjměte vačku, provlékněte pojistné lano, přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šipka směřuje nahoru), vraťte vačku zpět a zajistěte celek pomocí pojistné západky.

Posuvné záchytné zařízení proti pádu bude přímo spojené s hrudním upínacím bodem (A nebo 2x A/2) postroje (EN361) prostřednictvím spojky (EN362). Pojistné lano bude připojeno ke kotevnímu bodu (EN795) pomocí spojky (EN362).

Pojistné lano musí být vždy zatíženo protizávažím.

Kotevní bod musí být umístěn nad uživatelem ($R > 12$ kN - EN795:2012 nebo $R > 10$ kN - EN795:1996). Posuvná záchytná zařízení proti pádu je třeba vždy používat ve svislé poloze ke kotevnímu bodu (3).

Volný prostor musí být minimálně: 3 m pod nohama uživatele.



TECHNICKÉ PARAMETRY:

Poz. (XX=délka pojistného lana)	Kluzadlo			Pojistné lano		Použití na nakloněné rovině	M a x i m á l n í hmotnost uživatele
	Materiál kluzadla	Materiál spojky	Ukotvení k pevnému bodu	Materiál/typ	Průměr		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Hliník	Ocel	ANO	Polyamidové Pletené	11 mm	ANO	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Hliník	Ocel	NE	Polyamidové Pletené	11 mm	ANO	100 kg

JE ZCELA ZÁSADNÍ POUŽÍVAT ZÁCHYTNÉ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDU NA ZVLÁŠTNÍ POJISTNÉ KOLEJNICI, NA KTERÉ BYLO ZAŘÍZENÍ CERTIFIKOVÁNO.

2/ Instalace a použití podle EN358, zajištění při práci:

Upínací lano nelze použít jako záchytný systém proti pádu; lano lze používat v kombinaci se záchytným zařízením proti pádu nebo s prostředky kolektivní ochrany.

A/ FA 40 906 50: Seřizovací prvek/kluzadlo je dodáván namontovaný na svém lanu (z pleteného polyamidu prům. 12 mm).

Připojte na jedné straně konec lana prostřednictvím jeho spojky k boční smyčce pásu, a na druhé straně seřizovací prvek/kluzadlo prostřednictvím jeho spojky ke druhé boční smyčce pásu. Uživatele bude se seřizovacím prvkem/kluzadlem manipulovat, při instalaci je tedy důležité vzít v úvahu, zda je levák nebo pravák! Seřizovací prvek/kluzadlo lze připojit také jednak ke kotevnímu bodu (EN795) a jednak k bližšímu bodu v případě „zjednodušeného“ použití; toto použití je méně stabilní a lze je použít jedině v krajním případě (nebo při pracovním polohování). Při tomto režimu použití musí být aktivována blokovací poloha 1.2.

Nastavení délky: Abyste se přiblížili ke konstrukci, povolte napnutí lana a zatáhněte za lano ve směru konstrukce. Abyste se vzdálili od konstrukce, povolte napnutí lana a lehce stiskněte horní část pohyblivé vačky. Upínací lano musí být upevněno tak, aby zabraňovalo volnému pádu více než 0,60 m. Během používání pravidelně kontrolujte polohu seřizovacího prvku/kluzadla.

B/ FA 20 103 00B: Otevřete přístroj stisknutím černého tlačítka, vyjměte vačku, provlékněte lano (z pleteného polyamidu prům. 11 mm), přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šipka směřuje nahoru), vraťte vačku zpět a zajistěte celek pomocí pojistné západky. Připojte na jedné straně konec lana prostřednictvím jeho spojky (EN362) k bočnímu oku pásu ve tvaru D a na druhé straně seřizovací prvek/kluzadlo prostřednictvím jeho spojky ke druhému bočnímu oku pásu ve tvaru D.

Nastavení délky: Abyste se přiblížili ke konstrukci, povolte napnutí lana a zatáhněte za lano ve směru konstrukce. Abyste se vzdálili od konstrukce, povolte napnutí lana a lehce stiskněte horní část pohyblivé vačky. Upínací lano musí být upevněno tak, aby zabraňovalo volnému pádu více než 0,60 m. Během používání pravidelně kontrolujte polohu seřizovacího prvku/kluzadla.

3/ Obecné podmínky:

Tento typ vybavení je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba).

Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci systému (2); je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který snižuje riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka,

která by bránila běžnému fungování systému.

Před každým použitím a během použití doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořežání atd. **Před každým použitím zkontrolujte**, zda je blokovací systém řádně funkční (ruční zkouškou). Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu přístroje (stopy koroze) nebo po pádu (deformace), přístroj již nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem. Totéž platí pro pojistné lano. Zvláštní pozornost je třeba věnovat riziku tření (které vytváří teplo), které by mohlo pojistné lano vážně poškodit. Zkontrolovat je třeba také spojku.

Je zakázáno provádět jakékoliv opravy či úpravy, přidávat, odstraňovat či vyměňovat jakoukoliv část zařízení.

Chemické látky: Přístroj přestaňte používat, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení využívá systém zachycení pádu, který je popsán v informačním listu (viz norma EN363), který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytný postroj proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli žezné plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání navlhne. Přístroj musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka používaného v zemi prodeje a použití výrobku.

Pro vaši bezpečnost přesně dodržujte návod k použití, kontrole, údržbě a skladování výrobku.

Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:

Přístroj je jednoduchý, lehký, zabírá málo místa, je robustní a nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu. Bezpečnost uživatele závisí na účinnosti vybavení a plnění porozumění bezpečnostním požadavkům uvedeným v tomto dokumentu. Označení produktu by mělo být neustále čitelné, proto je nutná jeho pravidelná kontrola.

1/ Instalace a použití podle EN353-2, posuvné záchytné zařízení proti pádu:

Posuvná záchytná zařízení proti pádu (FA 20 103 00A & B) na pojistném laně jsou osobní ochranné pracovní prostředky; jsou určena pro použití jedním uživatelem (v daném okamžiku smí být používána pouze jednou osobou). Během přemísťování uživatele (zdvihu/spouštění), se přístroj volně posouvá na pojistném laně. V případě pádu přístroj okamžitě zablokuje započatý pád na pojistném laně. Po pádu se NIKDY nechtejte záchytného zařízení proti pádu, neboť hrozí, že se odblokuje a spadnete znovu!

A/ FA 20 103 00A: Otevřete kluzadlo otočením horní destičky, instalujte pojistné lano do kluzadla mezi dvě vačky, přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šípka směřuje nahoru), zavřete horní destičku a poté celek zablokuje prostřednictvím spojky. Při použití na zdvih/spouštění ve vertikální rovině je třeba aktivovat polohu 1.1. Používáte-li záchytné zařízení proti pádu FA 20 103 00A ve statickém režimu na nakloněné rovině, musí být aktivována blokovácí poloha 1.2 (viz také tabulka níže).

B/ FA 20 103 00B: Otevřete přístroj stisknutím černého tlačítka, vyjměte vačku, provlékněte pojistné lano, přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šípka směřuje nahoru), vraťte vačku zpět a zajistíte celek pomocí pojistné západky.

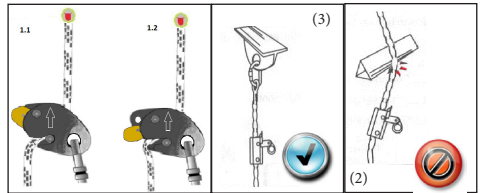
Posuvné záchytné zařízení proti pádu bude přímo spojené s hrudním upínacím bodem (A nebo 2x A/2) postroje (EN361) prostřednictvím spojky (EN362).

Pojistné lano bude připojeno ke kotevnímu bodu (EN795) pomocí spojky (EN362).

Pojistné lano musí být vždy zatíženo protizávažím.

Kotevní bod musí být umístěn nad uživatelem ($R > 12$ kN - EN795:2012 nebo $R > 10$ kN - EN795:1996). Posuvná záchytná zařízení proti pádu je třeba vždy používat ve svislé poloze ke kotevnímu bodu (3).

Volný prostor musí být minimálně: 3 m pod nohama uživatele.



TECHNICKÉ PARAMETRY:

Poz. (XX=délka pojistného lana)	Kluzadlo			Pojistné lano		Použití na nakloněné rovině	Maximální hmotnost uživatele
	Materiál kluzadla	Materiál spojky	Ukotvení k pevnému bodu	Materiál/typ	Průměr		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Hliník	Ocel	ANO	Polyamidové Pletené	11 mm	ANO	140 kg
FA 20 103 00B FA 20 103 XX	Hliník	Ocel	NE	Polyamidové Pletené	11 mm	ANO	100 kg

JE ZCELA ZÁSADNÍ POUŽÍVAT ZÁCHYTNÉ ZAŘÍZENÍ PROTI PÁDU NA ZVLÁŠTNÍ POJISTNÉ KOLEJNICI, NA KTERÉ BYLO ZAŘÍZENÍ CERTIFIKOVÁNO.

2/ Instalace a použití podle EN358, zajištění při práci:

Upínací lano nelze použít jako záchytný systém proti pádu; lano lze používat v kombinaci se záchytným zařízením proti pádu nebo s prostředky kolektivní ochrany.

A/ FA 40 906 50: Seřizovací prvek/kluzadlo je dodáván namontovaný na svém lanu (z pleteného polyamidu prům. 12 mm).

Připojte na jedné straně konec lana prostřednictvím jeho spojky k boční smyčce pásu, a na druhé straně seřizovací prvek/kluzadlo prostřednictvím jeho spojky ke druhé boční smyčce pásu. Uživatel bude se seřizovacím prvkem/kluzadlem manipulovat, při instalaci je tedy důležité vzít v úvahu, zda je levák nebo pravák! Seřizovací prvek/kluzadlo lze připojit také jednak ke kotevnímu bodu (EN795) a jednak k břišnímu bodu v případě „zjednodušeného“ použití; toto použití je méně stabilní a lze je použít jedině v krajním případě (nebo při pracovním polohování). Při tomto režimu použití musí být aktivována blokovácí poloha 1.2.

Nastavení délky: Abyste se přiblížili ke konstrukci, povolte napnutí lana a zatáhněte za lano ve směru konstrukce. Abyste se vzdálili od konstrukce, povolte napnutí lana a lehce stiskněte horní část pohyblivé vačky. Upínací lano musí být upevněno tak, aby zabraňovalo volnému pádu více než 0,60 m. Během používání pravidelně kontrolujte polohu seřizovacího prvku/kluzadla.

B/ FA 20 103 00B: Otevřete přístroj stisknutím černého tlačítka, vyjměte vačku, provlékněte lano (z pleteného polyamidu prům. 11 mm), přičemž dbejte na dodržení směru použití kluzadla (šípka směřuje nahoru), vraťte vačku zpět a zajistíte celek pomocí pojistné západky. Připojte na jedné straně konec lana prostřednictvím jeho spojky (EN362) k bočnímu oku pásu ve tvaru D a na druhé straně seřizovací prvek/kluzadlo prostřednictvím jeho spojky ke druhému bočnímu oku pásu ve tvaru D.

Nastavení délky: Abyste se přiblížili ke konstrukci, povolte napnutí lana a zatáhněte za lano ve směru konstrukce. Abyste se vzdálili od konstrukce, povolte napnutí lana a lehce stiskněte horní část pohyblivé vačky. Upínací lano musí být upevněno tak, aby zabraňovalo volnému pádu více než 0,60 m. Během používání pravidelně kontrolujte polohu seřizovacího prvku/kluzadla.

3/ Obecné podmínky:

Tento typ vybavení je určen pro použití jednou osobou (může ho tedy v jeden okamžik používat pouze jedna osoba).

Přítomnost ostrých hran, struktur malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci systému (2); je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhrounutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který

sníží riziko pádu nebo jeho délku. Z bezpečnostních důvodů a před každým použitím zkontrolujte, zda v místě prováděné práce není žádná překážka, která by bránila běžnému fungování systému.

Před každým použitím a během použití doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.

Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.

Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (<-30 °C nebo > 50 °C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či požežání atd. Před každým použitím zkontrolujte, zda je blokovací systém řádně funkční (ruční zkouškou). Pokud máte jakékoli pochybnosti o stavu přístroje (stopy koroze) nebo po pádu (deformace), přístroj již nepoužívejte a/nebo jej zašlete výrobci nebo oprávněné osobě pověřené výrobcem. Totéž platí pro pojistné lano. Zvláštní pozornost je třeba věnovat riziku tření (které vytváří teplo), které by mohlo pojistné lano vážně poškodit. Zkontrolovat je třeba také spojku.

Je zakázáno provádět jakékoliv opravy či úpravy, přidávat, odstraňovat či vyměňovat jakoukoliv část zařízení.

Chemické látky: Přístroj přestaňte používat, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.

VHODNOST POUŽITÍ:

Zařízení využívá systém zachycení pádu, který je popsán v informačním listu (viz norma EN363), který zaručuje, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Jediným prostředkem pro zajištění proti pádu, který smí být použit, je záchytný postroj proti pádu (EN361). Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

KONTROLA STAVU:

Životnost výrobku je 10 let (za předpokladu každoroční kontroly oprávněným pracovníkem společnosti KRATOS SAFETY), avšak tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol. Výrobek by měl být kontrolován při pochybnostech, po zachycení pádu a pravidelně minimálně jednou ročně výrobcem, nebo odborně způsobilou osobou pověřenou výrobcem, kteří kontrolují jeho pevnost a tím bezpečnost uživatele. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

Během přepravy zařízení uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli fezné plochy. Produkt čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschnul. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí během používání navlhne. Přístroj musí být uložen v obalu na suchém, dobře větraném místě, chráněném před extrémními teplotami.

Ova obavijest mora biti prevedena (po mogućnosti od strane trgovca na malo) na jezik države u kojoj će se proizvod upotrebljavati.

Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu nesreću koja nastupi kao posljedica upotrebe u svrhu koja nije navedena ovdje; nemojte upotrebljavati ovu opremu na način koji nadmašuje njezine mogućnosti!

UPUTE ZA UPOTREBU I MJERE OPREZA:

Uređaj je jednostavan za upotrebu, malen, lagan i robusan, te ne zahtijeva posebne mjere održavanja. Sigurnost korisnika ovisi o pouzdanosti opreme i punom razumijevanju sigurnosnih uputa sadržanih u ovom letku. Oznake proizvoda treba povremeno provjeravati zbog čitljivosti.

1/ Ugradnja-Upotrebljavati u skladu s EN353-2. Klizna naprava za zaustavljanje pada: Klizna naprava za zaustavljanje pada (FA 20 103 00A & B) na fleksibilnom sidrištu dio je osobne zaštitne opreme. Kada se korisnik kreće gore/dolje, ona slobodno klizi po sidrištu. U slučaju pada, uređaj smjesta zaustavlja pad na sidrištu. Nakon pada NIKADA ne pokušavajte zadržati napravu rukama jer je možete odblokirati i opet pasti!

A/ FA 20 103 00A: Otvorite sigurnosnu vodilicu rotacijom gornje ploče, postavite sidrište na sigurnosnu vodilicu između dva kotačića, poštujući pritom smjer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), zatvorite gornju ploču i zaključajte jedinicu pomoću spone. Kada se upotrebljava pri kretanjima gore/dolje na vertikali, pozicija 1.1. mora se aktivirati. Kada upotrebljavate FA 20 103 00A napravu za zaustavljanje pada na statički način na kosini, mora se aktivirati zaključana pozicija 1.2. (vidi također tablicu ispod).

B/ FA 20 103 00B: Otvorite uređaj pritiskom na crnu tipku, otpustite kotačić, umetnite sidrište poštujući smjer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte kotačić te zaključajte jedinicu pomoću osovine tipke.

Klizna naprava za zaustavljanje pada bit će izravno povezana s točkom za priključivanje na prisma EN361 utračača (A ili 2x A/2) pomoću spone (EN362).

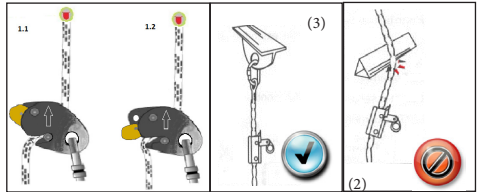
Sidrište je povezano s točkom sidrenja (EN795) pomoću spone (EN362).

Fleksibilno sidrište uvijek treba ponderirati protutegom.

Točka sidrenja treba se nalaziti iznad korisnika ($R > 12\text{kN}$ - EN795:2012 ili $R > 10\text{kN}$ - EN795:1996).

Zaustavljanje pada na sidrištu mora uvijek biti izravno ispod točke sidrenja (3).

Minimalni slobodni prostor treba biti: 3 m ispod nogu korisnika.



Ref. (XX=dužina sidrišta)	Sigurnosna vodilica			Sidrište		Upotreba na kosini	Maksimalna težina korisnika
	Sirovinski sastav sigurnosne vodilice	Sirovinski sastav spone	Zaključavanje fiksne točke	Materijal/ Tip	Promjer		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminij	Čelik	DA	Kernmantle Poliamid	11 mm	DA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminij	Čelik	NE	Kernmantle Poliamid	11 mm	DA	100 kg

OD PRESUDNE JE VAŽNOSTI UPOTREBLJAVATI SIGURNOSNU VODILICU NA KONKRETNOM SIDRIŠTU ZA KOJU JE CERTIFICIRANA.

2/ Ugradnja-Upotreba u skladu s EN358, radno pozicionirano užje:

Radno pozicionirano užje nije prikladno za zaustavljanje pada; prema tome mora se upotrebljavati u kombinaciji sa sustavom za zaustavljanje pada ili kolektivnim sredstvima.

A/ FA 40 906 50: Regulator/sigurnosna vodilica dostavlja se montirano na užje (Kernmantle Poliamid promjer 12mm).

Povežite kraj užeta pomoću spone na bočni D-prsten pojasa, te spojite regulator/sigurnosnu vodilicu pomoću spone na D-prsten s druge strane pojasa. S obzirom da regulatorom/sigurnosnom vodilicom mora baratati korisnik, važno je da se tijekom ugradnje odredi je li on/ona desnjak ili ljevak! Regulator/ sigurnosna vodilica mogu biti povezani na sidrišnu točku (EN795) i na trbušnu točku tijekom "jednostavne" upotrebe; s obzirom da je ova vrsta upotrebe manje stabilna, treba joj pribjeći tek u krajnjim slučajevima (ili kao užje za radno pozicioniranje). U ovom načinu rada, mora se aktivirati zaključani položaj 1.2. e

Prilagodba dužine: Približiti se strukturi, otpustiti pritisak na užje i povući užje prema strukturi. Odmaknuti se od strukture, otpustiti pritisak na užje i blago pritisnuti gornji dio pokretnog kotačića. Užje se treba prilagoditi tako da spriječi slobodni pad veći od 0.60 m. Provjeravajte redovito položaj regulatora/ sigurnosne vodilice tijekom upotrebe.

B/ FA 20 103 00B: Otvorite uređaj pritiskom na crnu tipku, otpustite kotačić, umetnite užje (kernmantle poliamid 11 mm) poštujući smjer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte kotačić te zaključajte jedinicu pomoću osovine tipke. Povežite kraj užeta pomoću spone (EN362) na bočni D-prsten pojasa, te spojite regulator/sigurnosnu vodilicu pomoću spone na D-prsten s druge strane pojasa. S obzirom da regulatorom/sigurnosnom vodilicom mora baratati korisnik, važno je da se tijekom ugradnje odredi je li on/ona desnjak ili ljevak! Regulator/sigurnosna vodilica mogu biti povezani na sidrišnu točku (EN795) i na trbušnu točku tijekom "jednostavne" upotrebe; s obzirom da je ova vrsta upotrebe manje stabilna, treba joj pribjeći tek u krajnjim slučajevima (ili kao užje za radno pozicioniranje). U ovom načinu rada, mora se aktivirati zaključani položaj 1.2. e

Prilagodba dužine: Približiti se strukturi, otpustiti pritisak na užje i povući užje prema strukturi. Odmaknuti se od strukture, otpustiti pritisak na užje i blago pritisnuti gornji dio pokretnog kotačića. Užje se treba prilagoditi tako da spriječi slobodni pad veći od 0.60 m. Provjeravajte redovito položaj regulatora/ sigurnosne vodilice tijekom upotrebe.

3/Opći zahtjevi:

Ovakav uređaj mora se dodijeliti jednom korisniku (može ga upotrebljavati samo jedna osoba istovremeno).

Oštri rubovi, strukture malog promjera i korozija trebaju se izbjegavati jer mogu utjecati na izvedbu sustava (2) ; ili trebaju biti adekvatno zaštićeni.

Pobrinete se da opća postavka ograničava zamahivanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograničavaju rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga, pobrinete se prije i tijekom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno angažiranje sustava.

Prije i tijekom upotrebe, preporučujemo da poduzmete sve nužne mjere opreza za sigurno spašavanje, ako se za istim ukaže potreba,

Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika; ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.

Obratite pažnju na rizike koji mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (<30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje kemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sustava za zaustavljanje pada, oštri rubovi, frikcija ili rezovi.

Prije svake upotrebe, provjerite radi li ispravno sustav zaključavanja (ručni test). Ako postoji sumnja o stanju opreme (tragovi oksidacije) ili nakon pada (deformacija) nemojte je upotrebljavati/vratite ju proizvođaču ili stručnoj osobi koju ovlasti proizvođač. Učinite isto sa sidrištem. Obratite pažnju na rizik od frikcije (koja stvara toplinu) jer ona s visokom vjerojatnošću može ozbiljno oštetiti sidrište. Priključak također treba provjeravati.

Nije dozvoljeno vršiti popravke na proizvodu, uklanjati, dodavati ili mijenjati komponente proizvoda.

Kemijski proizvodi: stavite sustav izvan službe ako je izložen kemijskim proizvodima, otapalima ili gorivima koji mogu utjecati na njegov rad.

PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:

Oprema se mora upotrebljavati kao dio sustava za zaustavljanje pada definiranog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se zajamčilo da dinamička sila koju korisnik snosi tijekom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Uprtač za obuzdavanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tijela koji se smije upotrebljavati. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

OVJERA:

Radni vijek proizvoda je 10 godina (u skladu s godišnjim pregledom stručne osobe koju ovlasti KRATOS SAFETY), ali može biti povećan ili smanjen u skladu s upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda. Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba koju ovlasti proizvođač, a kako bi se provjerila čvrstoća i prema tome sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere; datum pregleda i datum idućeg pregleda moraju biti naznačeni na podatkovnom listu, te je također preporučeno staviti datum idućeg pregleda na proizvod.

ODRŽAVANJE I ČUVANJE: (striktno se treba pridržavati ovih uputa)

Tijekom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštih površina.

Čistite ju vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, kako bi se prirodno osušila te ju držite podalje od izravne svjetlosti ili izvora topline; slijedite isti postupak za elemente koje su tijekom upotrebe postali vlažni. Sustav se mora čuvati u ambalaži, na hladnom, suhom i dobro ventiliranom mjestu.

Ovo obaveštenje treba (naposljetku) da prevede trgovac na malo, na jezik zemlje upotrebe.

Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, ovrhu, održavanje i čuvanje.

KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavestí; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti!

UPOTREBA I MERE OPREZA:

Uređaj je jednostavan za upotrebu, malen, lagan i robusan, te ne zahteva posebne mere održavanja. Bezbednost korisnika zavisi od pouzdanosti opreme i punom razumevanju bezbednosnih uputstava sadržanih u ovom letku. Oznake proizvođača treba povremeno proveravati zbog čitkosti.

1/ Instalacija-Upotrebljavati u skladu sa EN353-2, klizni zaustavljač pada; Klizni zaustavljač pada (FA 20 103 00A & B) na fleksibilnom sidrištu deo je lične zaštitne opreme. Kada se korisnik kreće gore/dolje, ona slobodno klizi po sidrištu. U slučaju pada, uređaj smesta zaustavlja pad na sidrištu. Nakon pada NIKADA ne pokušavajte zadržati napravu rukama jer je možete odblokirati i opet pasti!

A/ FA 20 103 00A; Otvorite sigurnosnu vodnicu rotacijom gornje ploče, postavite sidrište na sigurnosnu vodnicu između dva točkica, poštujući pri tom smer upotrebe sigurnosne vodice (strelica prema gore), zatvorite gornju ploču i zaključajte jedinicu pomoću karabinera. Kada se upotrebljava kod kretanja gore/dole na vertikali, pozicija 1.1. mora se aktivirati. Kada upotrebljavate FA 20 103 00A spravu za zaustavljanje pada na statički način na kosini, mora se aktivirati zaključana pozicija 1.2. (vidi takođe tabelu ispod).

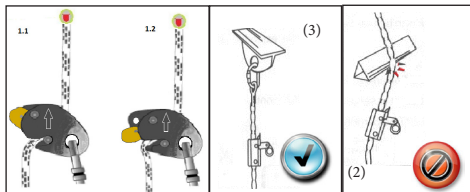
B/ FA 20 103 00B; Otvorite uređaj pritiskom na crni taster, otpustite točkić, umetnite sidrište poštujući smer upotrebe sigurnosne vodice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte točkić te zaključajte jedinicu pomoću osovine tastera.

Klizni zaustavljač pada biće direktno povezan sa tačkom za priključivanje na prsima EN361 pojaseva (A ili 2x A/2) pomoću karabinera (EN362).

Sidrište je povezano sa tačkom sidrenja (EN795) pomoću karabinera (EN362).

Fleksibilno sidrište uvek treba ponderirati protivtegom.

Tačka sidrenja treba se nalaziti iznad korisnika (R>12kN - EN795:2012 ili R>10kN - EN795:1996). Zaustavljanje pada na sidrištu mora uv da bude direktno ispod tačke sidrenja (3).



Minimalan prostor za slobodan pad treba da bude: 3 m ispod nogu korisnika.

Ref. (XX=dužina sidrišta)	Sigurnosna vodilica			Sidrište		Upotreba na kosini	Maksimalna težina korisnika
	Materijal sigurnosne vodice	Materijal karabinera	Zaključavanje fiksne tačke	Materijal/ Tip	Prečnik		
FA 20 103 00A FA 20 103 XX	Aluminijum	Čelik	DA	Kermantle Poliamid	11 mm	DA	140 kg
FA 20 103 00 B FA 20 103 XX	Aluminijum	Čelik	NE	Kermantle Poliamid	11 mm	DA	100 kg

OD PRESUDNE JE VAŽNOSTI UPOTREBLJAVATI SIGURNOSNU VODNICU NA KONKRETNOM SIDRIŠTU ZA KOJU JE SERTIFIKOVANA.

2/ Instalacija-Upotreba u skladu sa EN358, radno pozicionirana gurtina;

Radno pozicionirana gurtina nije pogodna za zaustavljanje pada; prema tome mora se upotrebljavati u kombinaciji sa sistemom za zaustavljanje pada ili kolektivnim sredstvima.

A/ FA 40 906 50; Regulator/sigurnosna vodica dostavlja se montirana na užu (Kermantle Poliamid prečnik 12mm).

Povežite kraj užeta pomoću karabinera na bočni D-prsten pojasa, te spojite regulator/sigurnosnu vodnicu pomoću karabinera na D-prsten sa druge strane pojasa. S obzirom da regulator/sigurnosnom vodicom mora baratati korisnik, važno je da se tokom instalacije odredi je li on/ona desnoruk ili levoruk! Regulator/sigurnosna vodica mogu biti povezani na tačku sidrenja(EN795) i na stomačnu tačku tokom "jednostavne" upotrebe; s obzirom da je ova vrsta upotrebe manje stabilna, treba joj pribići tek u krajnjim slučajevima (ili kao užica za radno pozicioniranje). U ovom načinu rada, mora se aktivirati zaključani položaj 1.2. e

Prilagodavanje dužine; Približiti se strukturi, otpustiti pritisak na užu i povući užu prema strukturi. Odmaknuti se od strukture, otpustiti pritisak na užu i blago pritisnuti gornji dio pokretnog točkica. Gurtina se treba prilagoditi tako da spreči slobodan pad veći od 0.60 m. Proveravajte redovno položaj regulatora/sigurnosne vodice tokom upotrebe.

B/ FA 20 103 00B; Otvorite uređaj pritiskom na crnu tipku, otpustite kotačić, umetnite užu (kermantle poliamid 11 mm) poštujući smer upotrebe sigurnosne vodilice (strelica prema gore), ponovno pozicionirajte kotačić te zaključajte jedinicu pomoću osovine tipke. Povežite kraj užeta pomoću spone (EN362) na bočni D-prsten pojasa, te spojite regulator/sigurnosnu vodnicu pomoću spone na D-prsten s druge strane pojasa. S obzirom da regulator/sigurnosnom vodicom mora baratati korisnik, važno je da se tijekom instalacije odredi je li on/ona desnjak ili levak! Regulator/sigurnosna vodica mogu biti povezani na sidrišnu tačku (EN795) i na trbušnu tačku tijekom "jednostavne" upotrebe; s obzirom da je ova vrsta upotrebe manje stabilna, treba joj pribići tek u krajnjim slučajevima (ili kao užu za radno pozicioniranje). U ovom načinu rada, mora se aktivirati zaključani položaj 1.2. e

Prilagodba dužine; Približiti se strukturi, otpustiti pritisak na užu i povući užu prema strukturi. Odmaknuti se od strukture, otpustiti pritisak na užu i blago pritisnuti gornji dio pokretnog kotačića. Už se treba prilagoditi tako da spriječi slobodni pad veći od 0.60 m. Provjeravajte redovito položaj regulatora/sigurnosne vodilice tijekom upotrebe.

3/Opšti zahtevi:

Ovakav uređaj mora da se dodeli jednom korisniku (može ga upotrebljavati samo jedno lice istovremeno).

Oštre ivice, strukture malog prečnika i korozija trebaju se izbegavati jer mogu uticati na izvedbu sistema (2) ; ili trebaju biti adekvatno zaštićeni.

Pobrinite se da od postava ograničuju ljuljanje u slučaju pada, te da se rad obavlja na takav način da se ograničuje rizik i visina pada. Iz bezbednosnih razloga, pobrinite se pre i tokom svake upotrebe da nema prepreke koja bi omela normalno angažovanje sistema.

Pre i tokom upotrebe, savetujemo da preduzmete sve neophodne mere opreza za bezbedno spasavanje, ako se za istim pokaže potreba,

Ovu opremu trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika; ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.

Obratite pažnju na rizike koji mogu da umanje efekat vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama

(<-30 ° C ili > 50 ° C), dugotrajna klimatska izlaganja (UV, vlažnost), izlaganje hemijskim elementima i električnoj provodljivosti, zaplitanje sistema za zaustavljanje pada, oštre ivice, abrazija ili rezovi....

Pre svake upotrebe, proverite radi li pravilno sistem zaključavanja (ručni test). Ako postoji sumnja o stanju opreme (tragovi oksidacije) ili nakon pada (deformacija) nemojte je koristiti/vratite ju proizvođaču ili stručnom licu kog ovlašćuje proizvođač. Učinite isto sa sidrištem. Obratite pažnju na rizik od frikcije (koja stvara toplotu) jer ona sa visokom verovatnošću može ozbiljno da ošteti sidrište. Karabine takođe treba proveravati.

Nije dozvoljeno vršiti popravke na proizvodu, uklanjati, dodavati ili menjati komponente proizvoda.

Hemijski proizvodi: stavite sistem van službe ako je izložen hemijskim proizvodima, rastvaračima ili gorivima koji mogu da utiču na njegov rad.

POGODNOST ZA UPOTREBU:

Oprema se mora koristiti kao deo sistema za zaustavljanje pada definisanog u podatkovnom listu proizvoda (EN363) kako bi se garantovalo da dinamična sila koju korisnik snosi tokom zaustavljanja pada iznosi maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN361) jedini je uređaj za stezanje tela koji sme da se koristi. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kom svaka bezbednosna funkcija može da ometi drugu bezbednosnu funkciju. Pre upotrebe pročitajte uputstva koje se tiču svake komponente u sistemu.

POSTUPAK OVERAVANJA:

Proizvod ima radni vek od 10 godina (u skladu sa godišnjim pregledom stručnog lica kog ovlašćuje KRATOS SAFETY), ali isti može da bude povećan ili smanjen u skladu sa upotrebom i/ili rezultatima godišnjih pregleda Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno od proizvođača, kako bi garantovalo njeno stanje i prema tome bezbednost krajnjeg korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim pitem) nakon svakog overavanja; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe savetovano staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Striktno se pridržavati ovih uputstava)

Tokom transporta, držite opremu u ambalaži, podalje od oštih površina.

Čistite je vodom, brišite suvom krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, dopustite da se prirodno osuši te je držite dalje od direktne svetlosti ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su postale vlažne tokom upotrebe. Sistem se mora čuvati u ambalaži, na hladnom, suvom i dobro provetrenom mestu.

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFIKAATKART VAN DER UTRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FOR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruget Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / N° ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens / Referans / Referenca / Referenčni číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / N° de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcyj / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tilverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satin alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottajankohhta / Dato for igångkörning / Datum för idrifttagning / İlk vereye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnho použití / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Producent/ Tilverkere / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail and Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel, faks, email i stromy internetovej / Tel, fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tlf, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefon, fax, e-mail a webové stránky:

KRATOS SAFETY

**689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**

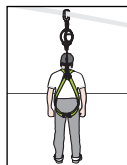
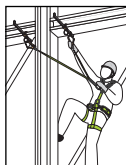
**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄBIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI I ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODÍK BAKIM VE ONARIM SÍČILÍ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäbigen Inspektion
Fecha	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Data	Motivo (controllo periódico o riparazione) / Commentii	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Datum	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianego przeglądu
Data	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Dato	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Päiväys	Syy (määräaikaatarust tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus päteväen henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikaatarustuksen päivämäärä
Dato	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn og underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Tarih	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Datum	Gereke (periyodik bakim veya onarım) / Yorular	Yetkili kişinin isim ve imzası	Ongörülen bir sonraki periyodik bakim tarihi
Datum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Dátum	Důvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringsystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

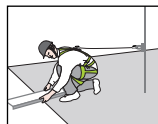
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360



+			
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhet og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emnilet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
 Im Rahm Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at oplyde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitsee pelastusvälineitä ennen työn korkeus tavatahätäläntaessa.
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
 Riskleri değerlendirilmeden önce olarak, acil bir durumda cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
 Před zahájením práce ve výškách a nad vlnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):

La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU):

You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (EU):

Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):

La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):

La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

KONFORMITEITSVERKLARING (EU):

De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):

Deklaracje zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):

A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU-OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING:

EU-overensstemmelseerklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU)-JVAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

(EU)-jvaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU):

Konformitetserklæringen (EU) kan frit lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er styrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):

Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):

Izjava o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB) UYGUNLUK BEYANI:

(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com Internet sitemizden veya K-S.One uygulmamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):

Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):

Vyhlasenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):

Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):

Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (EC):

Декларацията за съответствие (EC) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):

A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB inceleme sinî gerçekteşiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upowazniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controle da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

SGS Fimko Oy, Helsinki, Finland, N° 0598
 SGS Fimko Oy, P.O. Box 30 (Särkiniementie 3),
 00211 HELSINKI, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than those described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All annan bruk end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugerne opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefater brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu yarıarda bələrlənlərin hərəcində bər fırtılı kullanan bəriç tufatlaçaktr / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kaksrnska koi uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancimn kullannm ömrü için kullancın talimat belgesini tutmasın ömrünü.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživatel, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Ромѣчка са несміе поузіват' на ждане інѣ ўѣлы ако на фіе, ктѣрѣ сў ўведѣнѣ в тѣмтѣ нѣвѣдѣ / Používatel je povinný uschovat si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всѣка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Препоръчител е присъван да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

